



Onor. Biblioteca Universității din Cluj

Sibiu

Timișoara Hirlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket
követő napok kivételével
Felelős szerkesztő:
Dr. PUHALA SÁNDOR

Ziarul Comunității Maghiare din România
A Romániai Magyar Népkegyesség lapja

A Timiș-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83.
(Dos. No. 934/1938)

Alapította:
Dr. VUCHETICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

TANULJATOK!

Írta: DEBRECZENI ISTVÁN

Legesodálatosabb folyamat a világon a növekedés. A szemünk előtt megy végbe és mégsem látjuk. Nem látjuk, nem tudjuk megemlékezni, mint nő naponként a fűszál, mint terebélyesedik a fa, mint gyarapodik a gyermek teste, mert nem látjuk mint oszlanak, mint szaporodnak a sejtek és ezáltal mint fejlődik, növekszik egyik napról a másikra minden élőlény teste. Csak akkor vesszük észre, ha nagyobb időközökben tesszük hasonlítás közöttük. Előttünk van egy arékép, mely kis gyermeket ábrázol és mellettünk egy férfi két-három évtized múlva. Tudjuk, hogy egy a kettő, talán előttünk fejlődött minden napon és még sem tudjuk hogyan, csak érezzük, hogy milyen titokzatos, csodálatos volt az az, melyen idefejlődött.

De van egy még titokzatosabb, még csodálatosabb folyamat is. Ez a szellemi növekedés. Figyelemre a gyermekedet, mint telik meg elméje egyre újabb és több ismerettel? Vagy gondolj vissza saját magadra, mikor még alig volt valamely ismeret és szinte semmiben sem különbözött az oktan állattól és ma mennyi elvont és gyakorlati ismeret birtokában vagy. A legnagyobb tudósok is együgyű kis gyermekekből lettek szédületes tudású férfiak, akiknek tudományát a világ bámulja. Hát nem csodálatos, titokzatos folyamat az, melyen idáig jutottak? Nem titokzatos az, ahogy felvesszük, elraktározzuk az ismereteket és megtartjuk, megőrizzük nagy részüket az egész életre? Nincs, aki részletesen felfedje a titkot és talán nem is lesz soha. Csak egyet tudunk: a módot, az utat, ahogy ez történik és ez a tanulás.

Nagyszerű és áldott lehetőség a tanulás, mely által rejteget titkok birtokába jutunk és ismeretlen világok tárulnak fel előttünk. A tanulás által, mint megannyi mézesek, apró világosságok gyulnak fel bennünk és lassan-lassan ebben az értelemben is bejövődik az isteni ige: „a sötétségben ülő, lát nagy világosságot.”

A tanulás ujesztendeje megkezdődött iskolánkban. Szerető, boldog és aggódó szülők most indították el gyermekeik apró lépés útjára a tudás útjára és most folytatják rajta tovább megkezdett útjukat a növekedő gyermekek és reményekben gazdag ifjúságunk tagjai. Letelepednek egy-egy tanító elé, hogy ajkáról új ismereteket szívjanak érintetlen, vagy pihenő értelmükbe.

A tanulás erőforrás, mert erőfelvétel. Ugyanaz a szellemünknek, mint ami a táplálék a testünknek. Minél tanultabb valaki, annál erősebb. A tanulás által szerzett tudás ugyanaz szellemi életünkben, ami lelki életünkben a hit: mind a kettő erő. Azért is egyforma, mert mind a kettő által sok mindent meg lehet szerezni az életben és mert egyiket se veheti el senki sem tőlünk. Mindent elveszítünk: pénzt, földet, házat, a legnagyobb vagyont: szerető szívemet is, de a tudásunkat és a hitünket soha senkire veheti el tőlünk.

Az új iskolai év, a most meginduló szellemi munka kezdetén, nemzetünk lelkiismeretével szeretnék szólni gyermekeinkhez, ifjainkhoz és egész ifjúságunkhoz: tanuljatok! Tanuljatok meg, amire a műveltséghez, vagy pályátokhoz szükségetek van és szükségetek lesz! Eszméjetelek fel rá és érezzétek meg, hogy milyen felségesen gyönyörű munka a tanulás, milyen felbecsülhetetlen gazdagodás, milyen páratlan kincszerzés, mert a világon a legnagyobb megszereshető gazdagság: a tudás. Tanuljatok, hogy gazdagok legyetek! Az iskola ne kényszer, és a tanulás ne robot legyen a számotokra, hanem öröm, és ne azért járjatok a tanulás hajlékaiba, hogy ott csak papírost: bizonyítványt szerezzetek, amely nélkül nem juthattok pályátokhoz, hanem hogy ott minél jobban felkészüljétek hivatásotok betöltéséhez. Tanuljatok, akik valamely gyakorlati pályára készültök az iskolán kívül is, tanuljatok meg beszélgetni és minél tökéletesebben az ipart, a kereskedést, a földművelést, mindenki a maga szakmáját, hogy pályáján minél kiválóbb lehessen. A gyermek- és ifjúkor az ismeretszerzés, a tanulás ideje. Használjátok fel, mert amit ekkor meg nem tanultok, soha többé nem pótolhatjátok!

Nemzetünk életében a régi múltban a tanulástól való félelem, vagy a tanulás lenézése volt egyik legfőbb oka elmaradottságunknak és szegénységünknek. Hatalmas nagy elmék világszerte ugyan felénk századok homályából, kik elhatároltak tudás-gomjával szívták magukba az akkor ismert tudományokat és árasztották szét egész nemzetükre elméjük és tudásuk világosságát, — de a nemzet különböző rétegeinek nagy többsége hosszú időt tanulatlan maradt.

Tanuljatok! Tanuljatok meg, hogy tanulás kell minden pályán, minden téren, minél többet: minél! Mert a tanulás és általa a tudás életfeltétel! Mint nemzet azért élünk meg, azért maradtunk meg, mert

később és még idejeltörán felelősséget nemzetünk erre az igazságra és az utolsó században rahamosan igyekezett századok műveltségét pótolni.

Ma végtelenül, életbevágóan fontos, hogy ifjúságunk és egész népünk minél tanultabb, képzettebb, műveltebb legyen. Tanuljatok meg, hogy mecsak az egyes ember, de egy nép is annál erősebb, minél műveltebb. Most is és örökké csak úgy fogunk élni és megmaradni, ha tanulunk és műveltségünk színvonalát megtartjuk, sőt emeljük!

De nemcsak a tanulókhoz, hanem a szülőkhöz is van szavam nemzetünk lelkiismeretével. A tanulók, gyermekek és ifjak elsősorban a szülőké, ami nemcsak azt jelenti, hogy fejlődésük főleg az ő örömeik, boldogulásuk az ő boldogulásuk, hanem hogy érettségük elsősorban ők a felelősök. Ők a felelősök azért is, hogy hogyan teljesítik a tanulásban kötelességüket, éppen ezért a szülőnek, minden

szülőnek, nemcsak gyermeke, hanem önmaga iránt való kötelessége, hogy a tanulásban álljon ott gyermeke mellett. Nem csupán és nem is annyira ellenőr gyanánt, hanem hogy a tanulás nagy, komoly és nehéz munkájában főle telhetőleg legyen segítségére gyermekének. E tekintetben — sajnos — sok szülő súlyos kifogás alá esik, sőt komoly bírálatra ad okot. Nem egyszer mentegeti szülő a gyermekét, — mikor például vallástamból nem mutat fel kellő eredményt, — hogy nem tud magyarul olvasni. És amikor mentegeti, nem gondolja meg, hogy önmagát itéli el. Jó: tudom én, hogy a szülő — sajnos — az anyát is lefoglalkoztatja a napi munka, melyet sokszor a családától távol kell végeznie, lekötő a gond, de vajjon nem éppolyan fontos, sőt fontosabb, hogy gyermekének lelki és szellemi fejlődéséről is gondoskodjék, mint testi fejlődéséről. És legyünk egészen őszinték: ahhoz, hogy ezt a néhány betű különbséget megtanítsa, nem is kell olyan nagyon sok idő, hogy annyit nem tudna — ha kell — még a pihenésből is elszakítani.

Tanuljatok meg a szülők, hogy tanítsák meg gyermekeiket általában mindarra, amit az iskolában nem tanulhatnak meg.

Megsemmisítő vereség érte a bolsevistákat a Ladoga-tótól délre lefolyt nagy csatában

Hét bolsevista hadosztályt bekerítettek és megsemmisítettek Az ellenség tizenkétezerrel több foglyot és huszonnyolcezer halottat veszített

A sztalingrádi harcokkal kapcsolatban német katonai körökben hangoztatták, hogy a város elfoglalásáért folyó harcok sulypontja inkább az északi német záróállások felé toldott el. A város északi részében elkeseredett harcok dúlnak. A német tüzérség és légi erő sűrűn nélkül bombázza a várost és az ágyudörej, valamint a beesapódó lövedékek robbanása miatt az egyes német harci csoportok között alig lehet fentartani az összeköttetést. A német gyalogság és rohamutász alakulatok lépésről-lépésre hatolnak előre. A német zuhanóbombázók mindig újabb újabb hullámokban csapnak le a rommá lőtt házakban védekező ellenségre és az erődítésekkel átalakított iparüzemekre. Az eredményes légi támadás tegnap újabb hét ellenséges üteget tett harcokptelenlé és egy municióraktárt is a levegőbe röpitett. Német és román harci repülőket az ellenséges páncélosok gyülekező helyeit támadták és tíz páncélos megsemmisítettek. A város felett súlyos légiharcokra is sor került, amelyek során német, román és horvát repülőket huszonhárom szovjet gépet lőttek le.

A Kaukázusban a német csapatok tovább törnek dél felé. A nehéz terep kedvező a védelemre, de az előretörő német egységek lendületes támadása mindenütt tért nyer. Tegnap elfoglaltak egy állomást, amelynek épületében nagymennyiségű hadianyagot is zsákmányoltak. Az ellenség mindenféle készenléti állásokat épített, amelyeket egymásután vernek szét a német tüzérek és repülők. Az egyik ellenséges magaslati állást rohammal elfoglalták a német katonák, de még ki sem pihenheték magukat amikor máris védekezni kellett az ellentámadásra indult bolsevisták ellen. Kézigránát-harcban három órán keresztül védtek ezt az állást, amíg erősítés érkezett és azután sikerült az ellenséges ellentámadást visszaverni. A Kaukázusban német vadászpilóták három szovjet gépet lőttek le.

A keleti front középső részén a helyi jellegű támadások nem jelentik azt, hogy ezen a frontszakaszon nyugalom van. A német egységek érintkezésben hajtottak végre. A bolsevisták hatalmas tömegekkel keny frontszakaszon gyengébb erőkkel kísérleteznek. Ezeket azonban mindenütt, így Rzewnél is visszaverték és itt négy ágyút elnémítottak, ezenkívül a német csapatok egy hidat is levegőbe röpitettek.

A német repülőket folytatják az ellenséges állások mögötti részen az utánpótlási vonalak bombázását. Tegnap egy teherpályaudvar ellen intéztek támadást. Három vonatot, amelyben munició volt, felgyújtottak és ezek hatalmas robbanások közepette elpusztultak. A vasutvonalat is több helyen megrongálták úgy, hogy a forgalom megszűnt.

A német főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállásnak szombaton délnemzadiot harctéri jelentése szerint a Kaukázus vidékén a német csapatok kemény harcokban tovább folytatták a támadást az ellenség magaslati állásai ellen.

Sztalingrád északi városrészében a támadás tegnap mindenütt elérte a kitűzött célokat. A várostól délre és északra a bolsevisták nagy tehermentesítő támadásai súlyos harcok után összeomlottak. A harcokban negyvenegy szovjet páncélos megsemmisítettek. Német és román harci repülőket a Kaspi-tenger mellett lévő vasutvonalakat eredményesen támadták.

A Ladoga-tótól délre lefolyt nagy csata teljes eredménnyel befejeződött. A német vadászpilótái a repülőgépekkel való példás csatákban kemény harcokban megsemmisítették a körülzárt és

hét hadosztályt kitevő ellenséges erőket és 12.370 hadifoglyot ejtettek, valamint 244 páncélos, 307 ágyút, 491 gránátvetőt és 843 gépfegyvert zsákmányoltak, vagy megsemmisítettek. Az ellenség vesztesége halottakban 28.000 embert tesz ki. A megsebesült bolsevista katonák számát nem lehet felbecsülni.

A Don-fronton olasz csapatok meghíusították az ellenség több átkelési kísérletét.

Rzew körzetében a német csapatok támadó hadműveletei közben, vagy ellenséges támadások visszaverésénél többszáz hadifoglyot ejtettek. Huszonhat páncélos negyvennégy ágyút és számos más nehéz, vagy könnyű fegyvert zsákmányoltak vagy megsemmisítettek. Az ellenségnek súlyos és véres veszteségei voltak.

Az Immen-tótól délkeletre a repülők megsemmisítő támadásokat intéztek a szovjet vasuti berendezések és csapatgyülekező helyei ellen.

Német gyorsnaszádok október 2-án éjszaka a brit partvidék ellen intézett előretöréssel, erős elhárító tüz ellenére egy 2500 tonnás ellenséges kereskedelmi hajót és egy brit őrhajót elsüllyesztettek. Egy másik szállítógőzöst, amelynek elsüllyedését nem tudták megfigyelni, megrongáltak. Október 3-án éjszaka újabb tengeri ütközetre került sor a holland partvidékénél német kísérőhajók és brit gyorsnaszádok között, amelyeket ágyúttűzrel menekülésre készítettek.

Olasz repülők győzelmes harca brit négymotoros repülőgépekkel

Rómából jelenti a Rador: Az olasz hadsereg főhadiszállása közli, hogy az El Alamein-front középső részén a tüzérség hevesen bombázta az ellenséges csapat- és járműösszevonásokat.

Légi harcokban a tengelyhatalmak repülői kilenc brit repülőgépet lelőttek.

A Földközi-tenger keleti részén olasz vadászrepülők, akik hajókaravánt kísérték, harcba keveredtek négy motoros ellenséges légi kötelékekkel. Egy négy motoros gépet lelőttek, a többi emekült. Brit repülőgépekkel szemben lőtték a Rasza környékén levő Punta Secca helységet. A támadás következtében egy polgár életét veszítette, egy pedig megsebesült. Két olasz repülőgép nem tért vissza támaszpontjára.

A BRIT HAJÓKARAVÁNOK CSAK NAGY VESZTESÉG ÁRÁN JUTNAK MALTÁBA

Madridból jelenti a Rador: A brit haditengerészet egyik magasrangú tisztje a madridi angol követség épületében az újságírók előtt kijelentette, hogy a Földközi-tengeren való hajózás most nagyon nehéz a tengeraltatók tevékenysége és az olasz, valamint német gyorsnaszádok miatt. Elmondotta, hogy a Máltába induló angol hajókaravánokat legelőbb ötven haditengerészeti egységnek és

Egyes brit repülők nappali zavaró támadása után az elmúlt éjszaka brit bombavető repülőgépek Németország nyugati területe ellen intéztek támadást. A polgári lakosságnak vesztesége volt. Több város, így Kreefeld, lakógyedei anyagi és tüzkárokat szenvedtek. A támadó gépek közül ötöt lelőttek. Másik hét gépet az ellenség a megszállt nyugati terület ellen megkísérelt támadásainál vesztett. Könyvi német harci repülőgépek tegnap alacsonyan repülve Anglia délkeleti partvidékén intéztek támadást hadifontosságú célpontok ellen.

négy repülőgéphordozó hajónak kell kísérnie. Még így is, a brit hajókaravánok csak rendkívül súlyos veszteségek árán tudnak Máltába jutni.

LESÚJTÓ BIRALAT ANGLIA HÁBORUS SZEREPÉRŐL

Vernon Bartlett, a brit rádió ismert hírmagyarázója, az angol alsóház multheti tanácskozásairól közölt beszámolójában a londoni rádióban egyebek között kijelentette, nagyon lesújtó számára annak a ténynek a megállapítása, hogy Nagybritannia három évi háboru után még nem kísérelte meg a cselekvő részvétet a harcban.

Ezt a nyilatkozatot a Német Távíratok Iroda is ismertette.

AZ ANGOLSZÁSZOK CSANGKAISEKNEK IS CSAK IGERNEK

Berlinből jelenti a Stefani iroda: Csungkingből érkezett közlés szerint, a kínai lapok kihasználják Willkienek Csangkaiseknél tett látogatását arra, hogy feltárják a katonai helyzetet, amelyet súlyosnak ítélnék. Megállapítják a lapok, hogy a washingtoni kormány által Csungking-Kinának ígért angol és amerikai támogatás elmaradt.

Gandhi születésnapján

Kelet-Ázsia népmilliói az indus szabadságharc mellett tüntetnek

A keletázsiai államokban élő indusok, Mahatma Gandhi születésnapja alkalmából nagyszabású ünnepségeket rendeztek mindenütt és törhetetlen hűségüket nyilvánították az indus népvészár iránt. Óriási tömegek vonultak fel a népgyűlésekre, melyeken In-

dia szabadságharcának jelentőségét máltatták. A szónokok lelkes szavakkal buzdították a tömeget az Anglia elleni legteljesebb és leghatározottabb küzdelemre, hazájuk felszabadítása érdekében.

A bennszülöttek kitűzték a nemzeti lobogót

Stockholmból jelenti a Német Távíratok Iroda: A Nya Daglight Allehanda című svéd lap „Válságos helyzet Bombayban” és „Gandhi 73-ik születésnapja” címen az United Press északamerikai sajtóügynökség Bombayból származó értesüléseit közli, melyek szerint a brit karhatalom Gandhi születésnapja alkalmából az

elővigyázatossági rendszabályok egész sorát alkalmazta.

A város valamennyi fontosabb pontján megerősített rendőri állomásokat létesítettek. Éjszakai razziákat tartottak számos gépkocsijáratot biztonságosabb utvonalakra helyeztek át. Az összes áruházakat bezárták, piacokat sem tarthatnak. A nevezetes évforduló alkalmából egyébként

már sok helyen láthatók az indus kongresszusi lobogók, melyeken ez a felírás áll: „Távozzatok Indiából!”

BRIT REPÜLŐGÉPEKET VETETTEK HARCBÁ A HINDUK ELLEN

Lisszabonból jelenti a Rador: A Stefani iroda londoni értesülése szerint Amery, a brit kormány tagja a londoni alsóház legutóbbi ülésén a brit indiai helyzet megtárgyalása során kijelentette, hogy „a brit repülők tevékenyen részt vesznek az indiai mozgalom elfojtásában és gépfegyverrel tüzelnek a „lázdókra”. Ez a kijelentés jellemző a brit propagandára, amely eddig tagadta, mintha a hinduk ellen brit katonai repülőket vetettek harcba.

Nem létező német tábornok halálhírével és egyéb valótlanosságokkal szédíti hallgatóit a moszkvai rádió

Berlinből jelenti a Rador: Azokra a szovjet állításokra vonatkozóan, melyek szerint egyes német tábornokokat elmozdítottak tiszttségükből vagy megölték őket a Német Távíratok Iroda katonai forrásból közli, hogy Kleist hadseregtábornok, akinek a Szovjet több ízben halálhírét közölt, időközben azzal érezte jelenlétét, hogy csapatai élén újabb súlyos

csapásokat mért az ellenségre.

Bielefeld német tábornok — az ellenség minden híresztelése ellenére, — a poseni helyőrség parancsnokaként a legteljesebb egészségnek örvend.

Közlük még azt is, hogy egy ugynevezett Bell német tábornok akit a moszkvai hírek szerint megölték nincs a német hadseregben.

URANIA sláger-filmszínház, Arad URANIA

Telefon 12-32,

Telefon 12-32

Előadások: 3, 5, 7, 30, 9, 30, 11, 30-kor matiné olcsó helyekkel.

A szerelem ellen nem lehet védekezni még akkor sem, ha örökös... Kacagató bonyodalom egy örökös körül...

MORG ALEXANDER, CAROLA HÖHN, MADY RAHL, PAUL KLINGER a

„Mindent a világon...”

című filmben.

O. C. R.-film

33. sz. háborus híradó.



Nemcsak nagyobb, de jobb termés is érhető, ha a vetőmagot

„Ceretan“

SZÁRAZ VAGY NEDVES PÁC alkalmazásával csávázzuk. Az illetékes kerület Mezőgazdasági Kamarájánál kérjen kifejezetten „Ceretan-Bayer”-t.

A Ceretan-t a Földművelésügyi minisztérium engedélyezte.

BAYER

A német ifjuság kongresszusa Potsdamban

Berlinből jelenti a Rador: A német ifjuság első kongresszusának tizedik évfordulója alkalmából pénteken Potsdamban összegyűltek a nemzeti szocialista ifjuság kiküldöttei, akikhez csatlakoztak az ifjuság vendégei és a tüzharcos katonák.

Exmann Artur, a német ifjuság vezetője beszédében megemlékezett arról, hogy tíz esztendővel ezelőtt százezer nemzeti szocialista ifju gyűlt össze Potsdamban, hogy kifejezze bizalmát Hitler Adolf és a harmadik birodalom iránt. Kiemelte a szónok a tíz év előtti kongresszusi képviselőknek a harctéren való ragyogó fegyvertényeit, amelyeket a német fiatalság különleges figyelemmel kísért.

Letartóztatták Herriot volt francia miniszterelnököt és kamarai elnököt

Vichyből jelenti a Rador: Herriot volt francia miniszterelnököt és kamarai elnököt, aki állásától való felfüggesztése után Lyonban telepedett le, a kormány rendelkezése letartóztatták. A letartóztatás hírért illetékes hatóságok megerősítették, de okáról egyelőre nem nyilatkoztak.

Berlinből érkezett újabb jelentés szerint Herriot letartóztatását német politikai körök belső ügynek tekintik. Ugy tudják, hogy a letartóztatás oka a Laval miniszterelnök és Herriot közötti levélváltás volt. Azt mondják, hogy Herriot nem tartóztatták le a szó ilyen értelmében, hanem csak arra kötelezték, hogy egy bizonyos helyet nem hagy el. Erre különben kísérletet sem tehet előzetes engedély nélkül.

Polgárőri szolgálatra mozgósítják a londoni nőket

Stockholmból jelenti a Stefani iroda: A Svenska Dagbladet című svéd lap londoni tudósítója isméteti a brit főváros polgármesterének javaslatát, mely szerint szükség lenne polgárőrség szervezésére. Mire mintegy háromezer férfit és nőt kellene kényszerű polgárőri szervezetbe tömöríteni s ezeknek az lenne a feladatuk, hogy megrohanás esetén segítkezzenek a főváros védelmében. Ezer nőt a háboruban résztvevő bolsevista női alakulatok minájára szerveznének meg s képeznének ki. (Rador).

Középkeleten a helyzet bizonytalan

A Német Távíratok Iroda ismét anbuli munkatársa érdekes hírt közöl a közelkeleti és középkeleti helyzetre vonatkozóan. A khartumi sajtó szerint, — tekintettel arra, hogy a tengelyhatalmak erői közvetlenül fenyegetik már a közelkeleti brit érdekeltségeket, — Egyiptomból és Palesztinából tömegesen távoznak a zsidók, Juliusban Egyiptomból és Palesztinából 900 zsidó érkezett Szudánba. Ezek közül több mint 800 Európából kivándorolt zsidó, a többi lengyel-zsidó, cseh-zsidó stb. Ugyanakkor 800 Szudánban letelepedett zsidó Délafrikába és Amerikába utazott.

Boris bolgár király uralkodásának huszonnegyedik évfordulója

Bulgária népe tegnap ünnepelte Boris király trónralépésének 24-ik évfordulóját. Boris király 1918 október 3-án, apja, Ferdinánd cár lemondásakor vette át az uralkodói hatalmat. Az évforduló alkalmából Bulgáriában nagyszabású nemzeti ünnepségeket rendeztek. A szófiai székesegyházban ünnepélyes istentiszteletet tartottak, melyen megjelent a kormány valamennyi tagja, a hadsereg és a polgári hatóságok vezetői. Belsőkeresetek között ünnepelték meg az évfordulót a külföldi bolgár közösség tagjai is. Bucurestiben szombaton délelőtt fél 12-kor ünnepélyes hálaadó istentisztelet volt a Sf. Spiridon tem-

plomban, délután fél 5 órai kezdettel pedig a bolgár követségen rendeztek fogadást a fővárosban élő bolgárok számára.

A bolgár uralkodót az európai szövetséges államok vezetői meleghangú üdvözlő táviratokban köszöntötték. Hitler német birodalmi vezér és kancellár a német kormány és nép nevében fejezte ki szencsekívánatait, Mussolini olasz miniszterelnök pedig az olasz kormány és nép jókívánságait tolmácolta. Ezenfelül még számos üdvözlő távirat érkezett külföldről a bolgár királyi udvarba.

Finn ujságírók küldöttsége Bucurestiben

A baráti és szövetséges nemzetet megillető bensőséges fogadtatásban részesítették Bucurestiben a Romániába érkezett finn ujságíró-küldöttséget. Csütörtökön Marcu Alexandru propagandaügyi miniszter adott estebédet a vendégek díszterétre, melyen a finn követ, a propaganda-minisztérium főtisztviselői és a sajtó képviselői is megjelentek. Marcu miniszter pohárköszöntőjében szeretettel üdvözölte a finn ujságírókat és Rysti Ryti finn köztársasági elnököt élte. A finn ujságírók nevében vezetőjük, a külügyi sajtófőnök, válaszolt és szívből jövő köszönetét nyilvánította a meleg fogadtatásért. Pénteken délelőtt a vendégek gyönyörű koszorút helyeztek az ismeretlen katonai síremlékére, majd megtekintették Bucurestie nevezetességeit. Délben Antonescu Mihai professzor, helyettes miniszterelnök fogadta kihallgatáson a finn ujságírókat, bensőséges eszmecsere-t folytatott velük, ismertette Románia politikájának

irányelveit és hangsúlyozta, hogy Romániának eltökélt szándéka a keleti ellenség megsemmisítése és a cselekvő hozzájárulás az új európai rend megteremtéséhez. A kihallgatás után a helyettes miniszterelnök villásreggelit adott a vendégek tiszteletére. Ennek befejeztével, az ujságírók kérdéseire válaszolva, a román politika állandó irányelveit vázolta. Délután a finn követ rendezett fogadást, melyen résztvett Antonescu Mihai professzor, helyettes miniszterelnök, Marcu Alexandru propagandaügyi miniszter, Davidescu George külügyi államtitkár, Badauta Alexandru propagandaügyi vezértitkár, Chrissovaloni finn főkonzul, valamint számos más előkelőség és a fővárosi sajtó vezetői. Este a propaganda-minisztérium sajtóigazgatósága látta vendégül vacsorára a finn vendégeket.

Roosevelt vidéki választási körútja összefüggésben van Myron Taylor vatikáni látogatásával

Kezdező légkört akarnak teremteni az amerikai katolikusok között

Beszámoltunk arról, hogy Roosevelt elnök vidéki szemlejáról visszatért a Fehér Háza. A Rador berlini jelentése szerint a német politikai körökben az amerikai elnök utazásával kapcsolatban az a vélemény alakult ki, hogy az utazás tulajdonképpen választási propaganda-körút volt. A néhány héttel ezelőtt történt választások miatt

Roosevelt szükségesnek találta, hogy személyesen győződjék meg a lakosság hangulatáról

és az, lehetőleg a neki megfelelő irányban befolyásolja. Ezenkívül Roosevelt utazásáról való visszatérése után kijelentette, hogy az országban a közvélemény általában jó, a fővárosban már rosszabb és nagyon rossz a parlamentben.

A parlament munkásságát Roosevelt a sajtó képviselői előtt élesen bírálta.

A washingtoni United Press értesülése szerint Roosevelt különösen azt kifogásolta, hogy a parlament egyre késlekedik az infláció letörésére vonatkozó törvényjavaslat megszavazásával, amiért a kongresszust tette felelőssé. A lakosságot nyugtalanítja — mondotta — az árak szüntelen emelkedése és megfelelő rendszabályokat sürget. Az United Press úgy tudja, hogy Donald Nelson, aki az amerikai elnököt utazása során kísérte, kijelentette, hogy Roosevelt elnök „kandalló mellett való” beszélgetésénél még más kifogásokat is emel majd a parlament ellen.

Berlini politikai körök úgy látják, hogy Roosevelt az utazáson ama képviselők ellen harcolt, akik a parlament ülésén nyíltan állást foglaltak az elnök törvényjavaslatai ellen.

Végül utalnak a német politikai körök arra is, hogy Roosevelt utazása szoros összefüggésben van Myron Taylor vatikáni látogatásával és ezzel a közeledő vá-

lasztásokra való tekintettel kezdező légkört akarnak teremteni éppen a katolikusok között.

NYERSGUMI HIÁNY AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN

A Német Távirati Iroda értesülése szerint az Egyesült Államokban csütörtökön rendeletet adott ki, amely a gépjárművek óránkénti legnagyobb menetsebességét hatvanöt kilométerben állapítja meg. Azokat, akik a rendeletet nem tartják meg, pénz- és fogházbüntetéssel sújtják. Az amerikai elnök Baruch nevű bizalmas munkatársa a rendelettel kapcsolatban utalt arra, hogy a rendeletre takarékosági okokból volt szükség. A nyersgumi csak nagy nehézségek árán szerezhető meg és ezért a meglévő csekély mennyiségű készlettel takarékosan kell bánni.

Jelenleg már csak 631.000 tonna a nyersgumikészlet, ami az év végéig sem fedezi a szükségleteket.

Amerikának legalább 842.000 tonna nyersgumira volna szüksége és az kétszáz ezer tonna különbség pótolhatóan. Baruch hangoztatta, hogy a nyersgumi ügye életbevágó fontossága és megoldását nem lehet elhalasztani, mert az Egyesült Államok gazdasági és katonai összeomlását vonhatja maga után.

ROOSEVELT KATONÁKAT KÜLDHET A DÉL-AMERIKAI ÁLLAMOKBA

Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hírszolgálat közli, hogy Roosevelt elnök magántitkára megerősítette azt a hírt, amely szerint Roosevelt elnök számos törvényjavaslatot írt alá. A törvényjavaslatok szerint az amerikai elnök meghatalmazást kap, hogy tengerészkapitányokat és tiszteket küldhet a dél-amerikai államokba, az államok katonai és tengerészeti megerősítésére.



DENTASAN

Onműködő fogtisztító szer

Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök kihallgatáson fogadta a német filmbizottság tagjait

Bucurestiből jelenti a Rador: Antonescu Mihai helyettes miniszterelnök pénteken kihallgatáson fogadta a német filmbizottság tagjait. Ez alkalommal megbeszélték a német filmpar és a nemzeti propagandaügyi minisztérium közötti kulturális együttműködésre vonatkozó egyezményt. A német küldöttség tolmácolta a Göbbels dr. birodalmi miniszter és Ribbentrop német külügyminiszter által Antonescu Mihai helyettes miniszterelnöknek küldött szívélyes üdvözlőt. A helyettes miniszterelnök a maga részéről kérte a német filmbizottság tagjait, hogy adják át Göbbels dr. és Ribbentrop minisztereknek a román kormány köszönetét és elismerését azért az érdeklődésért, amelyet Berlinben a Németország és Románia közötti kulturális kapcsolatok elmélyítésére irányuló törekvések iránt tanusítanak.

Nemzetközi vasutügyi értekezlet Bucurestiben

Bucurestiből jelentik: Most fejeződött be a vasuti vezérigazgatóság épületében három napon át folyt nemzetközi vasutügyi értekezlet. A megnyitó ülést Miclescu Stefan helyettes vezérigazgató nyitotta meg, majd rátértek a résztvevő államokat közelről érintő vasutforgalmi kérdések tárgyalására.

Az értekezlet megegyezett az 1942 őszétől 1943 tavaszáig terjedő időszakra érvényes kivitelt és behozatalt lebonyolító tehervonatok utvonala tekintetében. A háború okozta különleges feltételek figyelembe tartásával az érdekeltektől államok árucseraforgalmát sikerült kielégítően megoldani. A megbeszélések teljes összhangban folytak le.

A tárgyalások befejeztével a CFR vezérigazgató, tósága díszbédet rendezett a külföldi kiküldöttek tiszteletére. Az értekezleten Románia kivül Németország, Olaszország, Magyarország, Bulgária, Horvátország, Szlovákia és Szerbia, valamint a megszállott országok német megbízottai vettek részt.

Az osztálysorsjáiék első osztályának második napi eredményei

Bucurestiből jelentik: Az osztálysorsjáték első osztályának második napi húzásán a következő számok nyertek nagyobb összegeket:

Az egymillió leies jutalmat tíz részre felosztva az alábbi számok nyerték: 54926 1550 59735 25233 48070 36357 73947 40051 1164 és 37751.

Százezer leit nyert a 12080 számú sorsjegy. Nyolcvanezer leit nyert a 63998 számú sorsjegy. Hatvanezer leit nyert a 27331 42114 és 19313 számú sorsjegy.

Negyvenezer leit nyert a 8122 60923 70879 és 34042 számú sorsjegy.

Hárminezezer leit nyert a 40521 66725 62004 17831 39834 51095 és 32187 számú sorsjegy.

Huszezezer leit nyert a 42622 71421 9995 1301 70921 68810 és 45661 számú sorsjegy.

Tízezer leit nyert a 28905 67453 61231 41775 78144 3575 37494 37785 35483 25222 1808 33491 34108 78786 26940 60503 57270 29555 59652 66273 50807 27336 és 66356 számú sorsjegy.

A fentiekben kívül még számos sorsjegyet nyertak ki egyenkint ötezer, négyezer és kétezernégyszáz leit nyereseménnyel. A számbákért nem vállalunk felelősséget.

FORUM, ARAD

TELEFON 20-10

Előadások 3, 5, 7, 15 és 9.30-kor. 11.30 órakor matiné 30 leies helyárakkal.
A „WUNSCHKONZERT” testvérfilmje! A szezon egyik kiemelkedő filmsikere!

„6 nap szabadság”

Gustav Fröhlich — Maria Andergast

Műsoron kívül a legújabb 33 sz. hirdó.

HIREK

Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal:

L. Piata Brătianu 3. Telefon: 23-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama hirdetőirodában, Eminescu-utca 8. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babucsay György.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy hóra 110.— lei, negyedévre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei. Magyarországon havonta öt pengő, negyedévre 15.— pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő. Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30 fillér. Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszer előfizetési díj kétszerese.

Kevés a nyúl!

Megjött végre október elseje, amikor a vadászok nekivágnak a mezőnek és hosszú pihenő után újból nekilendülnek a vadászatnak, ilyenkor főként a nyulvadászatnak. Már előbb is izgatja a vadászokat az a kérdés, hogy lesz-e, van-e nyúl ebben az évben. Valósággal értekezéseket tartanak egymásnak arról hogy a gyalázatos tél, aztán a rengeteg esőzésekkel, áradással teli tavasz után alig van valószínűsége annak, hogy elegendő nyúl lehessen a határban. Az időjárási tények logikus összefüzése ellenére mégis ott van minden vadász lelkében az a remény, hogy talán mégis lesz nyúl. Vagy mindegyik azt gondolja, hogy ő megtalálja a nyulakat, mert a nyúl helyeinek a megkeresését ilyenkor csak ő érti. Titkon is meg nyíltan is mosolyognak a panaszokon, hogy hát nincs nyúl, arra gondolván, hogy őket nem akadályozhatja meg semmi a világon abban, hogy nyulat lőjenek.

Az első vadászati napok után jönnek a jelentések, az elbeszélések és a mesék. — En — mondja az egyik vadász elkeseredetten — négy óra hosszat jártam kukoricában, herében, muharban, tarlón, és mindössze egyetlen nyulat láttam, az is úgy ugrott, hogy nem is tudtam rálőni. — Hja, mondja a másik, mikor te elindulsz a kukorica egyik végében, a nyúl már ki is szaladt a másik végén; persze, hogy nem látod így, van-e nyúl, vagy nincs. Muharban ilyenkor nem fekszik a nyúl, herében sem, tarlón is csak akkor akad nyúl, ha már esteledik, hüvösödik. Fiam, érteni kell a nyulkereséshez, nem olyan egyszerű dolog az. — Várjatok — mondja a harmadik — ha letörlik a kukoricát, csak akkor lesz világos képünk a nyulak állományáról, és akkor már elmúlik a mostani hőség, a nyúl éberebb lesz és inkább ugrik. Most még rá kell jóformán taposni. Várjatok! — Nem ér semmit az egész vadászat, mondja a következő. Autóknak nincs, kocsihoz is igen nehéz jutni, kevés vortat jár, persze annál több benne az utas, hátizsákkal, kutyával, fegyverrel alig tud az ember felszállni a vonatra, még attól lehet tartani, hogy nem tud az ember a kis falusi állomáson felszállni. S ekkor hogyan jut haza? Nem is megyek ki többet, üsse kő az egészet!

Két öreg vadász hallgat és mosolyog. A szerzők összevissza s mikor a kezdőfélék eltávoznak, összesugnak. Nem hallja őket senki sem, de azért suttognak. — Te, mondja az idősebbik, engedd csak, hogy panaszkodjanak és csak legyenek minél jobban elkeseredve. Akkor legalább otthon maradnak. Meg ne mond nekik a világért sem, hogy a hüvös helyeken kell keresni a nyulat. Ott, ahol zöld még a kukorica, aztán... — No, mond csak, ugyis tudom. — Dehogyan mondok, hiszen hát ugyis tudod. — Igen, de hem sajnálod a többieket? Nem lenne jobb, ha megmondanánk nekik, hogy melyik határba, hova menjenek? — Hát éppen ez az, amit nem szabad nekik elárulni. Tudod, ez a legjobb nyulvédelem. Mire rájönnek, hogy hova utazzanak, addig legalább összefűjük azokat a nyulakat, amelyeket az asszony követel a konyhára és a barátok konyhájára. — No igen, de hát van nyúl, vagy nincs? — Kérlek, a jó vadász részére mindig van. Bizony, lehetne több is. A fontos az, hogy nekünk legyen. Olyan pompás két süldőt hoztam haza tegnap, mint annak a rendje! — Hoi voltál tegnap? — Szervusz, sietek. Kaparj kurta, azaz 'alpalj és izzadj, vadász, neked is lesz.

Sopánkodnak, panaszkodnak, bizonytalanokodnak a vadászok, de ha felvirrad a nyulvadászat napja, megint csak elindulnak. Hátha mégis...

— Az új berlini bolgár követ bemutatkozása. Berlinből jelenti a Rador: Hitler Adolf német birodalmi vezér és kancellár pénteken az új kancellári palotában kihallgatáson fogadta Zagoroffot, Bulgária új berlini követét, aki ezalkalommal bemutatta megbízó levelét.

— Új spanyol vezérkari főnök. Madridból jelenti a Stefani iroda: Franco tábornagy, spanyol államfő rendeleti uton Rafael Garcia Valino tábornokot a spanyol hadsereg vezérkari főnökévé kinevezte.

Neagu Alexandru pénzügyminiszter látogatása a Nemzeti Bankban. Mint Bucurestiből jelentik: Neagu Alexandru pénzügyminiszter a szokáshoz híven hivatalos látogatást tett a Nemzeti Bank helyiségében. A minisztert a bank fogadótermében Otulescu Alexandru kormányzóval az élen a jegybank főtanácsa fogadta és üdvözölte.

— MA: A MAGYAR NŐEGYLET JÓTEKONYCÉLU DÉLUTANJA. A timisoara-temesvári Magyar Nőegylet ma, október 4-én, vasárnap a Regina Maria-körút 8. szám alatt 4 órai kezdettel jótékonycélu délutánt rendez a dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon, valamint a Vöröskereszt emberbaráti tevékenységé javára. A délutánra, mely 8 óráig tart, ezúton is szeretettel meghívják az érdeklődő közönséget. Örömmel látnak mindenkit, aki a jótékonycélu összejövetel testvéri körében egy kellemes délutánt óhajt eltölteni. Szíves adományok a Regina Maria-körút 8. szám alá juttatandók vasárnap délig.

— Pacha püspök Lugoj-Lugoj-on. Pacha Ágoston dr. timisoara-temesvári római katolikus megyéspüspök Lugoj-Lugosra utazott. A püspök ma, Assisi Szent Ferencnek, a plébániát vezető minoriták rendalapítójának napján, ünnepélyes szentmisét mond.

VITOS

az egyetlen eredeti harisnya, szemfelszedőgép, amelyet az ország összes harisnyagyárai használnak. — Eladás: O. C. P. O. cégnél, București, Academiei utca 2.

— A madridi angol nagykövet Lisszabonban. Lisszabonból jelenti a Német Távirati Iroda: Sir Samuel Hoare madridi brit nagykövet Londonból jövet repülőgépen a portugál fővárosba érkezett.

Kölaajrészvények látványozása és felülbélyegzése. A románosítási államtitkárság közli a kölaajrészvényekkel, amelyek a 2243—1940 és 3742—1940. számú rendelettörvények alapján részvényeiket látványozás és felülbélyegzés végett a nemzetgazdasági miniszteriumhoz benyújtották, hogy legkésőbb október 15-ig vegyék át a részvényeket.

— Községiújratosság. Az október hónap folyamán szokásos rozsafüzéri újratosságokat Timisoara-Temesvárott az egyes katolikus templomokban a következők szerint tartják meg: A püspöki székesegyházban hétköznapokon a 7 órakor kezdődő reggeli mise alatt mondanak rozsafüzér. Vasárnapokon pedig délután 6 órakor rendeznek újratosságot. A belvárosi plébániatemplomban naponta délután 6 órakor tartanak újratosságot; a hónap páratlan napjain magyar, páros napokon német nyelven. A gyárvárosi plébániatemplomban naponta este félhat órakor tartják az újratosságot, páratlan napokon magyar, páros napokon német nyelven. Vasárnap váltakozva magyar, vagy német nyelvű az újratosság, szentbeszéddel egybekötve. Az erzsébevárosi plébániatemplomban naponta délután 6 órakor van újratosság, kedden, csütörtökön és szombaton magyar, a többi hétköznapon német nyelven. Vasárnapokon változva magyar és német nyelvű az újratosság. Ma német nyelven tartják meg. A józsefvárosi plébániatemplomban naponta félhat órakor van újratosság, páratlan napokon német, páros napokon magyar nyelven. Vasárnap váltakozva magyar vagy német nyelvű az újratosság, szentbeszéddel egybekötve. Ma magyar nyelvű az újratosság. A Mehalában naponta 6 órakor tartják meg az újratosságot, szerdán és szombaton magyar nyelven. A rózsafüzéri újratosságot az idén az elsőfőtétésre való tekintettel tartják meg a szokottnál korábbi időpontban.

— Testvérgyilkos legény. Olteanu Vasile, Targul Beresti községbeli legény (Covurlui megye) szőváltásba keveredett testvérvével, Spiridonnal. A veszekedés hevében Olteanu Vasile fegyvert rántott elő és lelőte testvérét. Olteanu Spiridon a helyszínen meghalt. A testvérgyilkost a rendőrség lefőrtöztette.

ÓRAK ÉKSZEREK REITER JÁNOS

legolcsóbbak

órásüzletében

Timisoara-Temesvár IV., Vacarescu utca 2
(Ba. omfi-piac)
Javitások éves jótállás mellett. Pontos kiszolgálás.

— A horvát sportvezér romániai látogatása. Zágrábból jelenti a Rador: Zebici Misko, a horvát válogatott vezetője és a horvát sport vezetője Medeleanu eredes a román sport vezetője mgnív. a román—horvát mérkőzés alkalmából Romániába. A horvát sport vezére a meghívást elfogadta és október 11-én résztvesz a két ország válogatottjainak mérkőzésén, Zebici Misko Szófián keresztül utazik Bucurestibe. A bolgár fővárosban résztvesz a bolgár—horvát sportterkezetlen. A horvát sportvezér már elindult Szófiára. Az állomáson Románia zágrábi kulturális attaséja és a horvát sport vezetője bucsuzta ták.

— EGYESÜLETI VENI SANCTE. A timisoara-temesvári katolikus hitvallásos, társadalmi és jótékonyági egyesület, az új munkaév kezdetén, vasárnap, október 4-én, délelőtt vesznek részt a szokásos Veni Sancte ünnepségeken. A Veni Sanctét az egyes plébániatemplomokban tartják és azon az illető kerületben működő egyesületek jelennek meg.

— Moszkva félti kemeit. A moszkvai rádió közléséből idézve a Német Távirati Iroda közli, hogy a stockholmi szovjet követ tiltakozott a svéd külügyminisztériumban, mert a svéd hatóságok Sidorenkót, az Intourist szovjetorosz utazási iroda vezetőjét le tartóztatták. A szovjet követ Sodorenko azonnali szabadlábra helyezését követelte. Az utazási irodában kémszervezeti központot lepleztek le s ezért tartóztatták le Sidorenkót.

Glaschyné Puy Leonka

a német és francia nyelvek tanítását október hó elsőjén újra megkezdte. Arad, Cosbuc-utca 15, II

— Zsebtolvaj a váróteremben. A timisoara-temesvári pályaudvari épület harmadik osztályú várótermében Papue Ioan mehedintmegyei gazdálkodónak ismeretlen zsebtolvajok ellozák a pénztárcáját.

— Anyakönyvi hírek. A timisoara-temesvári anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek: Születtek: Kalmár István cukrasz fia István, Dóczy Lajos magántisztviselő fia Csaba, Moldovan Nicolae sapkakészítő fia Nicolae, Habenicht Viktor magántisztviselő fia Evald. Házasságok kötöttek: Fiatska József főgász és Somogyi Katalin, Tóth József munkás és Kolecskó Mária, Lunzer Béla magántisztviselő és Kopp Irén, Coroian Alexandru ápoló és Stancioi Ecaterina, Hochstrasser György asztalossegéd és Kovács Katalin, Nadlaccan Isaja asztalos és Murgu Anghelina. — Meghaltak: Crucean Ioan 58 éves nyugdíjas, Cles Marcu 5 hónapos, Balean Livia 17 éves, Orich Rozália 67 éves.

Őszi kabátokat, ruhákat fest, tisztít

KNAPP

modernül berendezett vállalata, Arad,
Brătianu-utca 2-4 sz. (Minorita-palota) Episco ul
Radu 10 sz.

— Szlovákiai zsidókat Magyarországra csempészték. Budapestről jelentik, hogy a magyar rendőrség Győr városában elfogott egy bandát, amely Szlovákiából zsidókat csempésztett Magyarországra. A bandát egy Schildkraut nevű asszony vezette, akinek keresztény neveket hamisított; születési anyakönyvi bizonyítványokat adott el nagy összegekért a zsidóknak. Ezek azután a hamisított bizonyítványok segítségével Magyarországon telepedtek meg.

FIGYELEM!

Nagy választékban

találhat

férfiszőveteket és szabókellékeket

ugyanugy mint azelőtt, így most is kizárólag a legrégibb szaküzletben

RABONG és SCHNEIDER

Timisoara-Temesvár
I, Brătianu-tér

FIGYELEM!

A tudomány legértékesebb munkatársai a fehér egerek és tengeri malacok

— **Török minisztertanács.** Isztambulból jelenti a Njet Távirati Iroda: A török minisztertanács a miniszterelnök vezetésével, több mint öt óras ülést tartott. A tanácsokozások főtárgya a közellítás problémája volt. Hír szerint a kormány szigorú intézkedések elbéléptetését határozza el, melyeknek nyilvánosságra hozatalára hamarosan sor kerül.

— **Aradi nyugdíjasok ügyelmébe.** Az aradi nyugdíjasok kölcsönös segélynyújtási egyesülete (Eminescu utca 20) értesíti tagjait, hogy az egyesület részére lovrini imperial rózsaburgonya érkezett és azt beszerzési árban mérik ki a tagok részére.

— **Uj nyilvános istentiszteleti hely Timisoara Temesvárott.** A Bencés-nővérek timisoarai-temesvári Szent Anna-kórházának kis házikápolnája helyett nagyobb, nyilvános kápolnát építettek azzal a céllal, hogy abban a kórház környékén lévő lakosság tszentsmisét hallgathasson. A kápolná: Szent Lioba tiszteletére a megyéspüspök szentelte fel a káptalan tagjaiank és több segédkező pap jelenlétében. Mint értesülünk, a kórházi kápolnában naponta reggel félhét órakor mondanak szentmisét, amelyet a hívők is hallgathatnak.

— **CSAK A HAZTARTÁSI SZEMÉLYZETET KÖTELESEK ELBOCSÁTANI A ZSIDÓ MUNKADÓK.** A munkügyi miniszterium magyarázó rendelkezést küldött a munkügyi felügyelőségekhez. Ebben közölte velük, hogy a zsidók alkalmazásában álló keresztények október elsejétől életbe lépett elbocsátási rendelkezése nem vonatkozik a gyárak, műhelyek és kereskedelmi vállalatok alkalmazásában álló személyekre.

KARELINA

PIERRE BLANCHAR
ANNIE DUCAUX

— **Kereskedelmi vállalatok alkalmazottainak katonai felmentése.** Az aradi kereskedelmi és iparkamara kezemenyt adott ki, amelyben a kereskedelmi vállalatok alkalmazottainak katonai felmentésére vonatkozó feltételeket ismerteti. Felmentésben részesülnek a legalább ezer személyt jegyre árusított élelmiszerekkel ellátó, vagy legalább ötven alkalmazottal dolgozó vállalat összes alkalmazottainak tíz százaléka, főleg a vezető személyzet. Tisztek, altisztek és önkéntesek korhatára 40, legénységi állománybeliek korhatára 36 év. A felmentendők közt hat példányban kimutatás készítenő és azt a kereskedelmi és iparkamara továbbítja az illetékes felső hatóságokhoz jóváhagyás vége t. A kimutatáshoz emlékirat csatolandó, amelynek tartalmaznia kell a cég nevét, mineviségét, alkalmazottainak számát, a cég alapításának idejét és az esetleges fiókok számát és helyét, valamint annak a megokolását, hogy miért kéri a felmentést és mennyi időre.

KARELINA

PIERRE BLANCHAR
ANNIE DUCAUX

— **Orvosi hír.** Dr. Pirée visszatért és újból rendel sebészeti és sebész-urologiai betegek részére. Arad, Mircea Stanescu-utca 2/a alatt.

— **Az angolszászok ráfizetnek a bolsevisták „barátságára”.** A Stefani iroda lisszaboni jelentés alapján ismerteti a Catholic Herald című lap cikkét, mely az angolszász katolikus körök aggodalmát tükrözi a szovjet—angolszász katonai szövetségessel kapcsolatban. A lap kényszerű szükségességből eredőnek minősíti ezt a szövetséget és megállapítja, hogy az angol nép zöme „beleértve a miniszterelnököket is „nagyon kellemetlen kényszerítő körülménynek” tekintti ezt és a Szovjetunió által nyújtott segítségért rettentésesen meg fognak fizetni. A Szovjettel való szövetségünk, — írja a lap, — rendkívül értékes fegyvert adott a Szovjet kezébe ellenünk: a propaganda fegyverét.

Évente sok állatnak kell áldozatul esni a tudomány érdekében. Nélkülük nem lehetne azokat a szérumokat elkészíteni, amelyek révén millió és millió ember szabadul ki a halál torkából. Sokan hevesen ellenzik, hogy így járjunk el az állatokkal és kegyetlenségnek minősítik annyi meg annyi fehér egér, tengeri malac pusztulását, ezek a lelkes állatvédők azonban ugyanakkor megfedekeznek arról, hogy ők maguk viszont minden különösebb lelkifurdalás nélkül fogyasztják el a leölt marhákat, szárnyasokat, szelid galambok husát, sőt jóétvágyal fogyasztják el még a szerencsétlen rákot is, amelyet elevenen főznek meg, mielőtt az asztalra kerül.

Megnugtathatjuk azonban az állatvédőket is, hogy már nincs messze az az időszak, mikor nem kell az állatok hekatombáit feláldozni az emberiség gyógyulása érdekében, mert a tudomány fejlődése nem sokára lehetővé teszi, hogy kizárólag kémiai uton állítsuk majd elő a különböző szérumokat. Azonkívül elmondhatjuk azt is, hogy az állatokkal való kísérletezés nem pusztán az emberiség érdekeit szolgálja, hanem az állatokét is, mert így fedezték föl számos állatjárvány közül a lépfene kórokozóját és annak szérumát is, amelynek révén lehetőségessé vált az állatok millióit megmenteni a kínos pusztulástól. Hogy miért történnek a kísérletek túlnyomó részben fehérek egerekkel és tengeri malacokkal, ennek is megvan a tudományos oka. Ezek az állatok legalkalmasabbak a legkülönbözőbb emberi betegségek befogadására.

A szegény kis mártiroknak azonban még is van egy kis elég ételük. A tudósok gondoskodnak róla, hogy lehetőleg fájdalommentesen történjenek velük a kísérletek, viszont az ellátásuk oly kitünő hogy semilyen más szabad állatnak nincs hasonló életben része. Tudnunk kell azonkívül még azt is, hogy a fehér egereknek és tengeri malacoknak nincs emlékezőtehetségük, fájdalomérzésük pedig teljesen korlátozott, így nem csodálkozhatunk, hogy egy-egy rövid

ideig tartó kísérlet után, hónapokon át vigan ugriandoznak ketrecükben. A szérumgyártást ille öleg azonban igen nagy szerepet játszanak a lovak is. Nagy szérumgyártó üzemekben három-négyszáz ló is szorong egymás mellett az istállókban. Nem sántulnak meg, nem vakulnak bele a munkába, csak ropogtatják a kitünő zabot és ehetnek annyi szénát, amennyi csak beléjük fér. Negyszerű táplálékban van részük, ezzel szemben nem kívánunk fölük egyebet, csak annyit, hogy vérük tiszta legyen.

A párisi Pasteur-intézetnek van azonban egy külön osztálya, ahol csodálatos dolgok történnek. Egy Wells vagy egy Poe Edgar csodálatos elképzelései jutnak ott kitéjesülésbe. Több mint kétszáz baromfi és madár vár ott további sorsára.

Vannak ott tyukok, kakasok, rucák és gácsérek, különböző fajtájú fácánok és mindenkifölött a csodaszép indiai fácán, amelyet sokan a Fönix madár legendájával hoznak kapcsolatba. Ezek az állatok már külsőleg is egészen mások, mint szabad testvéreik. Van olyan tyuk, mely félig kakas, van kakas amely viszont testi vonatkozásaiban egészen tyukszerű, le sorvad a taraja és hiányzik a színes farktollazata. Ugyanígy a többi szárnyasok is. Senki sem tudná megmondani, hogy ruca-e vagy gácsár egyik-másik, mert a nemek egészen összeolvadtak egy-egy állatban. Itt folynak a kísérletek a különböző hormonokkal és a különböző szervek kölcsönös átültetésével, így jönnek létre ezek az átmeneti típusok.

A tudományunk megvannak a maga különös céljai ezen kísérleteket és csodálatos dolgokra fogunk még azok révén ébredni, habár ugylátszik, hogy pillanatnyilag még nincs semmi gyakorlati eredményük. A főcél mindezen intézményekben azonban mégis az emberiség gyógyítása marad. Lassanként meg fogjuk ismerni az egész mikrokozmoszt, az emberi lét végtelen számu kicsiny ellenségeit és győzedemesen vesszük fel velük szemben a harcot az egész vonalon.

— **Assisi Szent Ferenc napja.** Rómából jelenti a Radar: Ma, Assisi Szent Ferenc napján, Olaszországban postagalambokat küldnek az olaszországi városokba, a galambokkal beszélgető szent tiszteletére. Pisában a San Giovanni-téren nagy ünnepség lesz és ennek keretében indulnak el a galambok a levelekkel. Hír szerint háromezer galamb repül a különböző olasz városokba.

— **Timisoara-temesvári mezőgazdasági birtokosok jelentkezése.** A város értesíti azokat a mezőgazdasági birtokosokat, akik az 1942—43. termelési tervben szerepelnek, hogy október 5-én és 6-án a buza vetőmag kifizetése végett jelentkezzenek a mehalaj községházán.

— **Halálozás.** Timisoara-Temesvárott e hó 3-án délelőtt elhunyt Katz József rabbi. Temetése 4-én délután 4 órakor lesz a bevárosi zsidó temetőben. Gyászolja felesége, gyermekei és kiterjedt rokonság.

— **Adomány.** A timisoarai-temesvári dr. Kakuk csecsemőgondozó és napközi gyermekotthon javára az intézet vezetőségéhez újabb az alábbi adomány folyt be: N. N. 1000 lei.

— **Kulturális kiállítás Timisoara-Temesvárott.** A városi értelemségi hivatal közli, hogy a jövő heti kulturális kiállítás a Prochaska-malom négy lakatán keresztül történik. Ez a mennyiség az utolsó a régi termésből.

— **Köszönetnyilvánítás.** Mindazoknak, akik drága jó férjem, édes apánk temetésén megjelentek és a ravatalára virágot helyeztek, fájdalomukat enyhítették, ezuton mondunk hálás köszönetet. A gyászoló Borzák-család.

49-27

a telefonszáma G. Glass & A. Marx textilárúháznak.
Nagy választék őszi újdonságokban.
Timisoara-Temesvár IV. Carol körút 8, Trasser-palota.

Ügyeletes gyógyszerárak

Vasárnap, október 4-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Lager (volt Vojtek, a prefektúrával szemben) és Berger (Sagunaut és Gral Coanda utca sarok).

Hétfőn, október 5-én Aradon a következő gyógyszerárak tartanak szolgálatot: Kárpáti (a villamos állomás mellett) és Dick (Marasesti utca és Episcopiei utca sarok).

Vasárnap, október 4-én Timisoara-Temesvárott a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Belváros: Irgalmasok (Sf. Ioan utca), Gyárváros: Kigyó (Traian-tér), Erzsébetváros: Bianu (Miron Costin utca), Józsefváros: Neurohr (Preyer utca sarok), Mehalában a Corvin, Fratelian-Ujkiissodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremiei gyógyszerár.

Hétfőn, október 5-én Timisoara-Temesvárott a következő gyógyszerárak tartanak ügyeletes szolgálatot: Belváros: Salvator (Regele Ferdinand-ut), Gyárváros: Meisner (Petru Maior-tér), Erzsébetváros: Cristea (Lahovary-tér), Józsefváros: Csillag (General Dragalina-tér), Mehalában a Corvin, Fratelian-Ujkiissodán a Panajoth és Freidorfon-Szabadfalun az Eremiei gyógyszerár.

ARCA ÜDE, SZEP, FIATAL BARSONYOSSÁ LESZ A DR. FÖLDES FÉLE GENIUS ARCKRÉM HASZNÁIATÁÓL. Egy tégyel éjtszakai, vagy napali arckrém 100 lei, GENIUS PUDER, GENIUS SZAPPAN 100 lei. Készíti Dr. Földes gyógyszerár, Arad.

Mozi

Vasárnap és hétfőn Aradon a mozik műsora a következő: Aro: A velencei hóhér (olasz film). Corso: Marco Visconti (olasz film). Forum: Hat nap szabadság (német film). Uránia: Minden a világon... (német film).

Vasárnap és hétfőn Timisoara-Temesvárott a mozik műsora a következő: Apolló: Szerencsegyermek. Capitól: Nagy Frigyes. Thalia: Jazz-hercegnő. Corso: Sancta Maria, Fratelia-Ujkiissoda mozi: Az éneklő bolond. Roxy mozi (csak vasárnap): Fő a boldogság.

Legideálisabb hashajtó, vértisztító és epehajtó a Földes-féle

SOLVO-pirula

Egy doboz ára 38 lei. Készíti Dr. Földes gyógyszerár, Arad, Minden gyógyszertárban kapható

CORSO premier mozgó (Arad) Telefon 23-64

Főyedüli mozgó nyitott tetővel

Ma, vasárnap!

Folytatódik a nagy siker, zsufolt házak gyönyörködnek

Tommaso Grossi

lebilincselő monumentális szerelmi regényének

Mario Bonnard

grandiózus rendezésében készült

MARCO VISCONTI

hatalmas olasz filmalkotásban

A főszerepben: Mariella Lotti — Carlo Ninchi — Alberto Capozzi

Egysített heti hirdető a legújabb eseményekkel.

SZELLEMI

Anyanyelvünkért

Megint azok az idegen szavak...

A multkoriban kiránulásra indultunk. Egyik tanártársam felesége így fejezte ki azt a véleményét, hogy a társaság egyik tagja a legfelkészültebb kiránduló: „Nézzétek csak! X. Y. a legkirándulásmszögéből!” Egy pillanatra elgondolkoztam ezen a sete-suta makaróni szón. Megvalloim, meglepett az a csodálatos nyelvi „öntudat”, amely e magyar nő kijelentésében megnyilvánult. Számomra azonban a nevelésnél több volt ez a másoknak fel se tűnő röpké szó. Egy egész osztály, középosztályunk, értelmiségi rétegünk széles nyelvi öntudatára világított hirtelenében rá. Mert az a kör, amelyben mi vagyunk, az első pillanatra érthető és kifejező *nemzedék* szó helyett ma sokkal zivibebben a *generáció*-t csépeleli az unalomig. „In- sőt *entellektüeljünk*” csak *ideológiát* és „*generációs problémát*” ismernek, hiszen a magyar *szóvilág* (eszmevilág, eszmekör) és *kérdés* szó „elkoptatott” és „nem fejezi ki ugyanazt”, nem fedi azt a „fogamat”, mint amelyet a *probléma* alatt értünk. Különlegességzámba megy, ha jó *örög művelődés, műveltség, közművelődés* szavunkat használunk nagynéha a *kultúra* helyett. Valahogy *kultúraltabb* ember az, aki e szót csonka németes alakjában (kultur) minél gyakrabban alkalmazza. *Abszolút kultúrembernek*, illetőleg *kultúrlénynek* csak azt tartják, aki az előkelő *kultúr*-család összes tagjainál minél bensőségesebb viszonyban van, és *ekkluzív* csak a *kultúr*én, *kultúreylet* (!) *kultúr*ház *kultúr*viszony, *kultúr*szükséglet, *kultúr*igény *kultúr*állam, *kultúr*palota szót és édeségeit alkalmazza. Az ilyen ember valószínűleg azt hiszi, hogy *kultúr* fölnyét bizonyítja, ha beszédjében vagy írásában csak úgy rököd a sok *nívó, szituáció, diploma, energia, tempó, harmonia, szolidaritás, figura, approbáció, idea, aktualitás, pozíció, aritika, centrum, adminisztráció, konzervencia, szankció, szimpatia, antinátia, arimás és aeszus-féle* szó, hogy ne is beszéljünk az ezertan idegen-szócsalád egészen közönséges atyafiságáról, mint amilyen a *labor, szalvéta, szerviz, spájz, snelider, vekker*, meg édestestvéreik.

Néha előfordul, hogy az asztalon nincs evőkészlet. A felszolgáló leánynak majd kitörik a nyelve, mikor *ekszecáigért* kiált, de még véletlenül sem említene *evőkészlet*. Hogy is tenné ezt az egyszerű lélek, mikor a következő pillanatban belépő gazdasszony is *fasirt*-et kínál *krumpli* *árrn*-l. A legközönségesebb és legmindennapi fogalmakra vonatkozó idegen szavak használatában nincs különbség az u. n. alacsonyabb műveltségű, meg a „műveltebb” társadalmi réteg között.

Egy városba bekötöttözött nyugidias lelkész feleségétől napokon keresztül hallottam azt, hogy „két szoba, konyha *komfort*” lakást béreltek. Maig is gondolkodom, hogy a lakás melyik rész, milyen új, eddig nem ismert lakrészt lehet az a „komfort”. Vagy talán asszonyunk ezzel a lakás „kényelmes” voltára, jól elrendeztségére akart célozni? Az előbb említett idegen szavaknak és hasznosított társainknak édes anyanyelvünk házatáit pusztító, falánk elősködő hada rendre kiszorítja, sőt már csaknem egészen ki is szorította legkifejezőbb, legegységesebb szavainkat és szókapcsolatainkat. Mert ugyan ki méri azt mondani, hogy az itt felsorolt szók helyett használható *színvonal* (*szint*), *állapot* (*helyzet*), *oklevél* (*okirat*), *erő* (*item*), *iram*, *lendület*), *összhang*, *összetartás* (*egyensúly*), *időszerelem* (*korszerűség*), *helyzet* (*hely*), *állás*, *szerep*), *repülés*, *középpont* (*központ*), *közigazgatás* (*ügyvezetés*, *ügyvitel*), *következmény*, *megtorlás* (*megtorló intézkedés*), *rokonzeny*, *ellenszeny*, (*arc*) *fintor*, *taglejtés* (*kézmozdulat*), *tett*) szó és sok száz vagy talán ezer társa nem az első pillanatra érthető és nem kifejező szó?! Azok akik az idegen szavak használatáért küzdenek, létezőleg helyes érvet sorolnak fel akkor, amikor az idegen szavak használatából nyelvi gazdagodást remélnek. Pedig éppen itten tévednek. Mikor pl. a *banális* szót használom, semmibe sem veszem a magyar szavak egész sorát, mint amilyen a *hétköznap*, *mindennapi*, *köznap*, *közönséges*, *élecsépeit*, *kopott*, *elkoptatott*, *izetlen*, *untig hallott*, *utszéli*, *émelyítő*, *semmitmondó*, *lajos*. Garvazodást jelent az, ha az *evetlen* *hizarr* szó miatt számúzmön különös, *furcsa*, *fura*, *különböző*, *szertelen*, *szokatlan*, *felöltő*, *feltűnő*, *szeszélyes*, *hóbortos* szavunkat? Ugyebár: nem! Kétségtelen, hogy a külső körülményekhez és a belső lélektani helyzetekhez alkalmazkodva, más-más esetben használom ezt vagy azt az árnyalatot kifeje-

ző magyar szót. Ezt azonban szegénységnek alig lehet nevezni, mint ahogy gazdagodást sem jelenthet az, ha tíz szó helyett egyet használok. Az a bizonyos gazdagodás csak szemfényvesztés, csak szemkáprázató látszat és a gazdagodás érve: ördögi csapda a nem gondolkozó fő számára. Nincs igazuk azoknak sem, akik az idegen szavak használatáért érvelve, azt mondják, hogy ez vagy az a magyar szó nem fejezi ki ugyanazt, vagy nem pontosan ugyanazt fejezi ki, mint idegen vágytársa. Először is kétségtelen, hogy alig van olyan szó, amelyik ugyanazt fejezi ki, mint a másik. Még az u. n. azonosértelmű (homonim) sza-

vak sem pontos megfelelői egymásnak. Nem fejezhetem ki türelmetlenségemet valaki iránt „*ebteremtete*” vagy „*kutyaadta*” felkiáltással, bár a kutya is eb és az eb is kutya. Nem beszélék atyámról, mikor a testi apáról van szó, pedig az atya és apa „*ugyanazt*” jelenti. Viszont az istenkáromlásom túl még izléstelen és nevetséges is volna Istenről beszélve az apa szót, és még inkább ennek becézó (apu, apus, apika, api stb.) alakjait emlegetni. Az idegen szavak helyett használt magyar szó sem jelentheti tehát ugyanazt, mint a páváskodó idegen. A hiba gyökere ott van, hogy idegen nyelvekre sanditunk s azokon gondolkozunk, amikor magyarul beszélünk és írunk. El kell felednünk ilyenkor az idegen nyelveket. Akkor semmi sem hiányzik, gondolkodásunk pedig pontos lesz, kifejezésünk szabatos. (Vö. Kosztolányi Dezső, Nyugat, 1933. I. 509).

(Sza.)

SZEMBEN A KÉSSSEL

Írta: Bérezy Lajos (Arad)

Vége a vizsgálatnak és az eredményt is tudom már: nem reménytelen, de nagyon komoly a baj s az orvosága: Kés...

Szóval műtét. Erre nem voltam elkészülve. Az egyik orvos, a belgyógyász az utolsó vizsgálat után sebészhez küldött ugyan s ez felkelthette volna bennem a gyanút, de én mára gondoltam, arra, hogy majd kikézelik a bajt, amelyről pontosabban csak keveset tudtam. Mikor elhangzott az ítélet, megrémült agyam nem akarta befogadni a döntő szót, az élet egyik legkomolyabb szavát. Három napig küzdött véle hangtalan birokbán s tolt a magatót, mint elviselhetetlen rémséget, de a gondolat, amely kifejezte, mindig közelebb-közelebb férközött s végül csak eljutott a megnyugvásig és a hideg elhatározásig... Mikor?

Az orvos mondja a dátumot. Szívem titokzatos kínzója, egy keblemben született tör áldozatába szorú, mert szörnyen közel van ez a dátum a mához... Egy-kettő... négy nap mindössze. Négy nap mulva lefeküdni s talán fel sem kelni többé... Az eszem igyekszik csillapítani a kiujult rémületet. Miért zuhannál éppen te a négy százalék közé, amely mint egyik fényes orvos-fejfedési diadal, örvendetesen összezusgorítja a halálesetek számát a statisztikában.

Isenem, ha egy héttel idősebb volnék már. Egy hét! Ki tudja melyik lappang benne részemre: az élet vagy a halál? Egyik álmatlan hajnalom valamelyik rokonomra emlékezem, aki sorsot húzott élete fontosabb elhatározásai előtt. Hátha meentened te is — biztatom magamat, de erős restelkedés fog el a léha gondolatért. Még azon a napon elszámmagamat: három nap mulva lefekszem a műtő-asztalra.

...Már csak két nap van hátra... már csak egy... Gyér dolgaimat rendezem végzem, de ugy élek, mintha távol lennék mindentől, mintha az, amit megfogok, kilométernyi messzeségben volna tőlem. Egy nagy sugaru kör közepében állok s a többiek: tárgyak, emberek, mind-mind kihúzódtak a kerületre s én nem érek közösséget velük. Minden, ami érdekelt, most elszintelenedett, tárgyak, emberek elvesztették előttem jelentőségüket, mintha elbocsájtottam volna őket: nincs szükségem a kíséretre, másfelé megyek...

Másfelé? Merre? A halálba? Nem, nem! Erre gondolattal nem gondolok. Erőlködöm, hogy ne gondoljak és sikerül... De a Halálom nem lehet kifogni. Agyamból ki lehet rekeszteni, nem tudom, hol van, de itt lappang valahol körülöttem s a nyomás, amit

...Az utolsó reggel. Hála Istennek éjjelen tudtam aludni, kipihent vagyok, testben, lélekben friss. Közben tíz kocka-cukorral édesített teámat iszom, felmérem a Késtől elválasztó időt. Négy óra. Négy hosszú vagy rövid óra... Szegény szívember gondolok. Ma övé lesz a legfontosabb feladat. Kibirja-e? Sok munkát adott neki az élet, magam is gyakran terheltem fölöslegessé... Eh, miért ne bírnám?... Es ha még sem? Akkor meghalok. Többször kimondom hangosan e mondatot s mivel kissé babonás vagyok, előttem valami homályos öröm: belső fülem nem mint végső ítéletet hallja, hiányzik belőle a bizonyosság nyomata...

Ebben az örömhíntóban jutok el a szanatóriumba, ahol kedvesen fogadnak: az igazgató-főorvos ur a „kedves nővérek”. De szobámban az öröm hamar elillan, a szorongás újra rám telenszik az utolsó szobát látom, a szobát, ahol a nagy pihenés kezdődik

majd... Leülök s feleségem kezét fogom. Hogy meg-nő a nagy bajban egy ilyen áldott kéz ereje, mintha gyengéd szorításától mindinkább enyhülne a lelkm-re nehezedő nyomás: most úgy érzem, valaki ott fent messzebbre parancsolta el tőlem azt a bizonyos nagy urat...

Az idő halad, de különösen. Óram a pillanatok óráknak méri, az órákat pillanatoknak. Vágtat és vándorog. Már csak egy óra választ el a kitűzött időtől, de benne a percek között más hosszú órák lap-érzek — jól tudom — az ő rettentő sulya...

pangnak... Beszélgetni szeretnék, de a szorongás tor-komra fekszik s fojtogat, pedig ugy szeretnék valami közömböset mondani, például „Emlékszik, Szivem, Óradán az Uniók havas oldalán a gyönyörű kereszt-re?” (Két patak vize alkotja ezüstfényesen.) Most már minden idegesszal parázlik bennem és az idő má-szik, mint valami őskori csiga... ott a sarokban... Két karvastag nyelén öklömi szemem van a szörnynek... mozdulatlan óramutatók... most megmozdulnak s gyorsan elérik a végzetes számot... A tőcsanás vala-hol, összerögzösznek, minden erőm a fülemben szörik: figyelek... kívül cipők kopogása: értem jönnek... Hangot hallok, szavakat: „Tessék a műtőbe fáradni”. — „Igen, igen, a műtőbe” dadogom s feleségemre nézek tanácstalanul... Belém karol s indulunk, megnyit le a lépcsőkön, valahol a földszinten feleségem elmarad szólanul, a nagy szorongás nem ismer szavakat... Kis szobába lépek, gépiesen levetkőzöm. A nyitott ajtón át látom: az orvos urak beöltözködnek. Tréfálnak is egymás között. En meg pörére vetkőzve ott állok idegenül Szeretnék elszaladni messzire a kék ég alá, fübe heveredni, pacsirta-dalra figyelni...

...Már rajta fekszem a műtőasztalon, leszijazzák a két kezem. Ez bosszant, hiszen ha kés alá adtam magamat szabad akaratból, csak nem fogok elszökni... Ez meg is mondom s az orvos urak nevetnek rajta. Közben mintha egyenként kapcsolnák ki idegeim testemből, zsibbadásokat érek, majd nem érzek semmit...

Mivé nem altattak el, eszméletemnél vagyok. Jól hatnak a nyugtató szerek, elmém tiszta és nyugodt. Figyelek. Két oldalt áll a két orvos, a harmadik műszereket adogat kezüköz. Mindezt nem látom, csak hallom, mert előttem kis függöny feszül. Csak sutógásukat figyelhetem, de a szavak értelmét nem vehetem ki. Egyszerre a két orvos helyet cserél, tűnődöm rajta, vajjon miért. Idegeim, mintha elszökődtek volna a műtét elől, nem jelentkeznek, fájdalom szintén semmi és én — ó ember! — szinte unatkozom...

A kedves nővér ott áll a fejemenél, néha rám mosolyog, olyan, mint egy kövérkés angyal. A mosolya, jól esik, mintha a kívül lüktető élet beküldött ajándéka volna.

Idő nincs, mert nem gondolok rá, de egyszerűsáka — fájdalom érzek. Halkan, alattomos lassusággá tör rám s hirtelen megrohan. Halkan nyöszörgő homlokomról sűrű cseppekben hull a verejték. A orvos még dolgozik rajtam s mintha meztelen ideg tapogatna, oly nagy a fájdalom... A kedves nővér biztató szavakat suttogva arcomat simogatja...

Nehéz percek ezek, de végre elmúlnak. „Kés-vagyunk”, mondja a doktor kedvesen fejem mosolyva s nézi, mit szól az ütőerem? „Jó”, állapítja meg légedetten. Érzem, mint árad szét bennem a tő öröm. Egy halk sóhaj az ég felé és az ajtóra nyílik. Azon túl várakoznak rám kedveseim.

ÉLETTÜNK

UTRAKÉSZEN

Írta: Törökné Kovács Hermin

Lassan, álmosan szitált az őszi eső. Fénylőn sárguló levelek ültek utrakészen a bokrokon. Az udvarház fölött, fekete varjak szelték lomhán a levegőt. Kár... kár...

Alltam a tornácra, Nyakig gombolt meleg kabátban. Mintha vízbe mártották volna köröskörül az egész világot.

— A legelső szélre kopaszok lesznek az ágak — gondoltam.

Sajnálkozás ült rajtam. Egy kis nyugtalanító álmot. A halál közelségének érzése...

Terry, a kutyám, hirtelen élesen vakkantott. Margit néni ment az utcán. Ódivatú fekete köpenyűk szélét magasra emelte. Kerülgette a pocsolyákat. Viharvert prémes sapkáját szabadon áztatta az eső. Nem nézett felénk, mint ahogyan husz esztendő óta sem fordította egyre hervadtabb, egyre öregebb arcát a testvér portája felé.

Emilia néni nyitotta mögöttem az ajtót. Erőteljesen rázott ki valami szines, tarka esipketerítőt. Felemelt karja megállott a levegőben, amint megátta Margit nénit.

— A postára megy, — mondta idegesen. — Te is enézhetnél, Jucika; nem szeretném, ha ő kapna előbb írt.

Én sem szerettem volna. Amit Andris ír, először

Még egy üzletrészt

jegyezzük, hogy a többi városrésznél is lehessen egy-egy „HAN YA”-boltja

„FURNICA-HANGYA”

Fogyasztási Szövetkezet 1. sz. fiókja,
Timisoara-Temesvár II., Piața Traian 8
Telefon 40-18

az enyém, csak azután a nénejeé. Közel három hónapja küzdök érte. Mi ketten egymáséi vagyunk és lezünk a jövőben — mindörökké.

Terry esaholva szaladt előttem. Verebek ugráltak a nedves avaron.

Fönn, a jegenyefán fekete pontok ültek. Kár... kár...

Átvágtam a tulsó oldalra. Fiatal lábaink messze ragyogtak Margit néni kis fekete alakját. Ugy tetszett, fölbentent állt meg pillanatra. Nem törődtem vele. A vasut felől sötét füstgomolyokat görgetett a könnyű szellő. Itt a vonat. A templom tornyának órája éppen féltízlet mutat. Félóra múltán tudni fogom: jött-e levél?

András az ő unoköccsük. Közös birtok. A fiu elhalt édesanyja akarta így. Akkor még a két testvér nem ismerte a gyűlölséget. Van úgy, hogy valami gonosz vihar menthetetlenül tépi szét, ami összetartozott. Rokoni, baráti, testvéri kapocs puhultán omlik a fellobbant szenvedély tüzeiben. Talán anyagi ok, szerelem — vagy mind a kettő. A két testvér nem ment férjhez. Egy házban élnek, egymás mellett, mégis elérhetetlen távolságban. Nem látják meg egymást, nincs szavuk egymáshoz, kikerülhetetlen esetekben, ami a közös birtokból folyik, — megbizottak tárgyalnak helyettük, vagy rövid, szűkre szabott üzleti leveleket váltanak.

András most katona. Az orosz pokolban van. Szívzakadó aggodalommal várjuk ritkán érkező lapjait. Az öröm azonban, ha olvashatjuk drága sorait, nem elég erős, hogy ledöntsön megmerevedett sziklafalakat. Pontosan megy át a két lakásba minden betű, de, hogy melyik kapja előbb, azért ravasz és leleményes esata folyik. Ők egymás ellen, — én mindkettőjükkel szemben.

Margit néni leült a postán a hosszú lócára. Leszte, amikor jön a fiu a leveles zsákkal. Nem nézett rám, de tudtam: figyelni minden mozdulatomat. Mint a macska. Ugrásra készen. Ősz haja kicsordult kopott, prémes sapkája alól; ölében nyugvó keze láb-betegesen reszketett. Terry mérgesen morgott rá. Sok szidást, rugást kapott cselédjeitől.

Én is reszkettem. Szívem hallhatóan vert. Heleket óta nem jött semmi hír...

Odaálltam a kis ablakhoz. Elsőnek. A többi vá-

razó mögöttem sorakozott. Margit néni sárga, öreg ujjait láttam a rácsha kapaszkodni. Sajnáltam is, dühös is voltam rá. Tudtam, előbb csap le karmaival, ha nem ügyeskedek. Akkor pedig, jó óra multán juthatok csak hozzá.

A postamesternő már osztályozta az érkező levélsomót. Nehéz, ziháló lélegzés rezgett mögöttem. Az öreg ujjak lassan csuszak elém a kis ablak szögletéig. Mozdult a kezem, hogy odábtoljam, az erőszak durvaságával biztosítam saját előnyömet, de amint néztem ezeket a sorvad, beteg, mohó ujjakat, ezt a ráncos, avatag bőrt, ezeket az ernyedt körömeket, a sovány csukló kidagadt érezetét, valami furcsa idegen érzés, megálljt kiáltott bennem.

Óvatos pillantásom arcára siklott. Így, közelről rég nem láttam. Riadozva néztem mélyen beesett, lázas szemét, ezernyi ráncsal szántott, száraz arcan a két betegen szinesedő kerek foltot. Láttam elvékonyodott, hosszú nyakát, parirossá aszalódott füleit, sovány horpadt mellét. Ugy meredt a postamesternő kezére, olyan reménykedőn, vágyon, kétségbeesetten, mint fuldokló, a mentő szalmaszála. Végigtolt tőle rajtam a hideg. Kezem ólmossá lett, meg sem mozdult, belső parancsra huzódtam odább, amint Margit néni a várvavárt lap után kapott.

Tekintetünk találkozott. Meglepetést láttam öreg szemében. Utóbb is, mielőtt kilépett az ajtón, újra felémfordult. Kérdőn, furcsa megdöbbenéssel. Tudtam: nem veszi elő pápaszemét, hogy nyomban elolvassa a drága sorokat. Keblére szorítva viszi, hogy otthon, elzárkózva, külön örülhessen minden betűjére. Így szokta. Sajnálkozásomban adakozóvá lettem. Neki ajándékoztam egy hosszú órát, minden szépségével, ami az enyém lehetett volna...

Terry vigan ugrált. Sáros víz fröccsent rám a pocsolyákból. Lomhán keringtek fenn a varjak. Kár... kár...

Emilia néni a kapuban várt. Esernyőt tartott maga fölé.

— Mennyivel frissebb, fiatalabb, — gondoltam — pedig alig van időbeli különbség közöttünk.

— Nos? — kérdezte szigorúan.

Legyintettem.

— Margit néninél van.

Türtem a szidást. Jóleső érzés vigasztalt. Egy óra! Sok ezernyi óram lehet még: boldog, ragyogó, elégedett, megvigasztalt óram, napfénytől sziporkázó óram, reményben gazdag óram, fiatalágom minden jogával telített óram. Ha mindebből egyet könnyűreletes szívvel odaadok valakinek, aki utrakészen áll, támad-e veszteség belőle? Nem. Gazdagabbnak éreztem magamat.

Esett. Vigasztalanul, reménytelenül esett. És a szél rázta-rázta a fákat. Görgette, kavarta, a nedves földhöz csapkodta az elsárgult leveleket. Tette, ami elmúlt, a tavaszt és a szép nyarat.

Terry dühösen ugatott.

— Valaki jön — mondta Emilia néni. — Nézd

meg, ki az?

Szaladtam, hogy kinyissam a zárat. Hátrátántorodtam.

A kapuban Margit néni állott. Istenem! Keze göresösen kapaszkodott az ajtó fájába; görnyedt válla még mélyebbre süppedt; arcáról eltűnt a fakó pír; szeme rémülten röpdösött. Szívem verése elállott... Ha ezt megtette!... Ha eljött!...

— Margit néni! — kiáltottam.

Utána kaptam, hogy el ne suhanjon.

Összeszedte magát. Szó nélkül támolygott mellettem. Terry fogát vicsozgatta. Nehéz fekete szárnyak szelték a levegőt. Kár... Kár...

Emilia néni a pattogó tüzi kályha mellett ült. Margit néni nehéz, toporgó léptekkel igyekezett a karosszék felé. Mintha fojtogatnák, zihálva szedte a lélegzetet.

— András?! — sikoltott bennem a szörnyű rémület.

— Kórházban fekszik... Lövést kapott...

Nyujtotta a kusza sorokkal irt lapot.

„Nincs nagyobb baj. Táncolni talán nem tudok többé, de Juci nem bánja. Igaz?...

Hogy igaz-e? Zokogva szoritottam magamhoz a lapot.

András! Én Andrásom!...

A két testvér egymást nézte. Meghökkenően, idegenül. Husz év aszott gyűlölködése bujkált riadtan szemükben. Semmi sem mozdult. Mintha megállott volna a rohanó idő; mintha feszült várakozással figyelnének régi ismerősként, az ódon butorok. Nézték egymást. Az egyik telten egészségesen, az élet szép, késői ajándékával töretlen derekán, a másik elsárgult, fonnyadt levélként, amely csak az utolsó, száguldó szelvet várja...

— Meghalok, — rezdült hirtelen Margit néni fáradt hangja. — Nem bírom tovább...

Göröcsös ujjai végigsimították fekete ruháját.

— Anyánk is így volt... Rászakadt valami a szívére... Kerülget, körülöttem ólálkodik... Megfojthat minden percben...

— Amig kapaszkodni tudtam, nem volt baj... Jött mellettem az árnyék husz év óta... Megszoktam... Az én hibám volt, Emilia... Beismerem... Most már mindegy... Öröm is járt velem... a fiu... Hirtelen összekulcsolta két kezét. Hangja sikoltott:

— Emilia! András kórházban fekszik!...

Elkapta a vihar. A száguldó őszi szél, mely belemarkol az utrakész levelekbe, Letépi, pörgeti, elhajítja őket. A sárba... a pusztulásba...

Ott állottam mellettük. Megrendülten, káprázó szemmel, mint aki csodát látott. Egyetlen pillanatot, egy villanást. Betekintést a mérhetetlen mélységekbe.

A két testvér egymásra talált. Könnyeken, bánaton, fájdalomon át, mint hidon, melyet a minden nap a maga harcával sohasem talál meg.

Az eső még egyre hullott. Terry elszántan kergette a verebeket, Fenn, a jegenyén, a nagy fekete madarak meglibbentették szárnyaikat: kár... kár...

Tel. 24-45

ARO ■ ARAD

Tel. 24 45

MA!

GUSTAV DIESEL — PAOLA BARBARA
ROSSANO BRAZZI.

A VELENCEI HÖHÉR

Egy újabb határázó az olasz filmgyártás terén. Egy film, melyet Rómában aranyéremmel tüntettek ki. Egy film, mely a XV. század Velencéjét eleveníti meg.

Előadások naponta 3, 5, 7.10 és 9.15 órakor

Egésznap kassza, jegyelővétel!

SZÖVETKEZETI ÉLET

A szövetkezeti vezetés — a szövetkezeti jövő

A szövetkezeti gondolat mustármagja, amely hosszú időn át csak kevesek lelkében talált tápanyagra, az utóbbi időben terebélyes fává nőtt, s ma már maga alá tudja vonni az egész közösségi családokat. Szemlélődő ember számára nem érdektelen megfigyelni azt az utat, amelyet ez a gondolat néhány paptól, tanítótól és szövetkezeti szelleműl áthatott embertől odáig megtett, hogy ma már tömegeket tud megmozgatni.

Tudom, hogy ma is vannak szövetkezettelenséges gondolkodású emberek, ma is vannak, akik a szövetkezeteket nem tartják alkalmas gazdasági rendszernek, de ezek legtöbbször, vagy nem ismerik és ennél fogva nem is érthetik meg a szövetkezeti gondolat társadalmiépítő és társadalomnevelő fontosságát, vagy azok közül kerül ki, akik számára az új gazdasági út és gazdasági nevelés, amelyet a szövetkezeti gondolat magával hoz, nem kell, mert ellenkezik az ő gazdasági elvküvel.

Gazdasági rendszerek változása fordulópont volt mind az emberiség életében. Ilyen fordulóponton áll ma is az emberiség, amikor az új rend kialakításáért vívott gigászi küzdelemben emberek milliói állanak fegyverben. Ebben az új világröndben, amely forr és alakul napjainkban is erős vonalakkal rajzolódik ki a jövő képe.

Ezekből a vonalakkól az egyik az, amelyik az egyéni érdekek, egyéni érvényesülések és egyéni boldogulások elé odahelyezi a közösségi érdekeket, a közösségi érvényesülést és a közösségi boldogulást.

Ebben az új rendben, amelyhez a gazdasági életnek is hozzá kell szimulnia, a szövetkezeti gondolatnak és a szövetkezeteknek nagy szerepe lesz. Hiszen a szövetkezetek éppen ezekben a közösségi gondolatoknak a gyakorlati megvalósításai.

Nem kétséges, hogy a szövetkezeti gondolat és maga a szövetkezés, országunkban is óriási fontossággal bír. Hiszen csak figyelemmel kell kísérni azt a sulyt és szerepet, amelyet a nemzeti szövetkezeti intézet, a megyei szövetkezeti központok és maguk az egyes szövetkezetek is országunk nemzetgazdasági életében bírnak és nem lehet tagadni, hogy a szövetkezeti gondolat és a különböző foku szövetkezetek is a nemzetgazdasági élet egyik igen jelentős tényezői.

Ebből a fontos szerepből nem kis sulyt jut a Hangya Központnak és a köréje csoportosuló mintegy kétszáz tag-szövetkezetnek. Tagadhatatlan, hogy az utóbbi években közösségünkben is erős lendülettel előretört a szövetkezeti gondolat és új szövetkezetek létesítésében a régiék

megegerősítésében jelentős munkát végzett. Számottevőbb átlomással a kisebb szövetkezetek és megmozdulásokon kivül Lugo-Lugos, Timişoara-Temesvár és most Braşov-Brassó, Tagadhatatlan az is, hogy ezek a megmozdulások nem egyén kezdeményezések, hanem a szövetkezeti gondolatnak tömegeket átható és megmozgató erejéből jöttek és jönnek létre. Mégis talán éppen ezért, mert ez a hatalmas fejlődése a szövetkezeti gondolatnak inkább felszínes és fejáttak szemléletének fellebbbításának jellegét viseli magán, mint a komoly, átértézt és megtanult szövetkezeti ismeretek és meggyőződés ismertető jeleit, szükséges volna, hogy a szövetkezeti gondolat terjesztésébe, népünk lelkébe való elültetésébe, és a gondolatoknak a gyakorlati életben való megvalósítására, minél több ismeretterjesztő és tudományos tényezőt használjunk.

Hogy a szövetkezeti gondolat új gazdasági rendet kiépítő fontosságát a legszélesebb rétegben megismeretnij tudjuk, szükség van komoly, a szövetkezeti szelleműl áthatott, a szövetkezeti szelleműl tudományosan is ismerő, a szövetkezeti törvényét, rendelkezéseket, gyakorlati ismereteket megtanult és elsajátított vezető rétegre.

Előfeltétele ez annak, hogy a mai megmozdulások, új alakulások és régi szövetkezetek is megállják helyüket a háborus gazdasági élet nehézségei között, de előfeltétele annak is, hogy a szövetkezeti gondolatnak megnyert, de annak a közösséget az egyén elé helyező tulajdonságát nem ismerő tömeget, még akkor is vezetni és megtanítani tudjuk ha az az ő várt kis gazdasági előnyét egészen, vagy részben nem tudja megtalálni.

Ha meglesz minden szövetkeztünk élén az a vezető réteg, amely nem sajnálja a munkát, a tanulást és a tanítással járó fáradságot, akkor szövetkeztünk meg fogják állni helyüket a legsúlyosabb körülmények között is és meglesz a mód arra, hogy minden egyes szövetkeztünk mögé a közösség minden egyes tagját oda lehessen állítani.

Ha pedig a közösség minden egyes tagja benne lesz a különböző hitel-, gazdasági, tej-, fogyasztási, értékesítő, termelő stb. szövetkezetekben, akkor olyan gazdasági rendszer alakul ki, amely az új időknek megfelelően a közösségi legnagyobb gazdasági előnyök elérése mellett, az egyén részére is a legjobb gazdasági boldogulást tudja majd biztosítani.

BECSKY ISTVÁN

Katolikus szövetkezeti mozgalom Hollandiában

Habár a szövetkezeti szervezkedés elsősorban gazdasági célkitűzést jelent, a szövetkezeti eszmének nemcsak gazdasági, hanem vallás-erkölcsi és szociális tartalma és jelentősége is van. Akkor, mikor arra törekszik, hogy a gazdaságilag alárendeltek az önégegy útjára vezető felemelje, az összefogás által gazdasági és társadalmi sulyukat növelje, nemcsak gazdasági feladatot tölt be, hanem

nagyjelentőségű szociális munkát is végez.

Főtörekvése, amely arra irányul, hogy a gazdasági- leg szemben állókat harmonikus együttműködésre vezesse s az anyagi küzdelmeket az erkölcsi momentumok fokozottabb érvényrejtetésével enyhítse, csak kifelé képvisel gazdasági elvet,

befelé mély erkölcsi vonatkozásokkal bír.

A szövetkezeti mozgalom a maga híveit és tagjait egy emelkedettebb szellem s az önzetlenségben, együttérzésben és együttműködésben megnyilvánuló tisztultabb erkölcsi felfogás felé vezeti. A modern szövetkezeti mozgalom megteremtő társadalom-gazdasági elveik megalkotásánál

az evangélium tanításait tekintették forrás gyanánt

s a kereszténység parancsait, Krisztus igéit látták megvalósulandóknak egy szövetkezettel felépített emberi társadalomban.

A szövetkezeti eszmének keresztény tartalma már kezdettől fogva biztosította a mozgalom számára a katolikus egyház támogatását s

a katolikus papság világszerte a szövetkezeti munka terén találja meg szociális munkakörének egyik legmegfelelőbb területét.

Papjainak majdnem mindenütt a mozgalom legelső utóbbi és lelkes munkásai, felismerésként annak, hogy a szövetkezeti nevelés egyik legkiválóbb eszköz

a nép vallás-erkölcsi nevelésére éppen a leginkább veszélyeztetett területek, a gazdasági élet, az anyagi küzdelmek terén és legmegfelelőbb eszköz arra is, hogy általa a katolikus társadalom gazdasági megerősödésének ügyét szolgálják. A katolicizmus gazdasági és szociális feladatai a mai társadalmi viszonyok között a szövetkezeti mozgalom útján tölthetők be leginkább.

A katolikus egyháznak s a szövetkezeti mozgalomnak ezt az eredményes összefogását látjuk Hollandiában, amelynek katolikus szövetkezeti szervezetei mintául szolgálhatnak bármely nép katolikus társadalmára számára.

A hollandiai katolikus szövetkezeti mozgalom létezését a katolikus munkásmozgalomnak köszönheti. A szövetkezeti mozgalom, mint a munkásság társadalmi és gazdasági törekvéseinek egyik legfőbb támogatóját, a munkásszervezetek már kezdettől fogva különösképpen támogatták s ugy a szociáldemokrácia, mint a keresztény szociálista irányzat erős szövetkezeti hálózat kiépítésére törekedett. A keresztény katolikus elveken és a katolikus összefogáson felépülő szövetkezeti mozgalom megteremtéséhez az a meggyőződés vezetett, hogy

általános gazdasági jólét és rendezett társadalmi elvek alapján teremthető meg.

A katolikus munkásszakszervezetek vezetőinek kezdeményezésére 1912-ben megalakult a Katolikus Szövetkezetek Németalföldi Szövetsége. Az alapítók- nak e szövetség létesítésével az volt a céljuk, hogy a már működő és az egyes egyházközösségek keretei között megalakított szövetkezeteket s általában mind azokat a szövetkezeteket, amelyek bár nem katolikus alapon állanak, de a keresztény társadalmi elvek alapján működve nyújtanak segítséget a munkásságnak, egyetlen szövetségbe tömörítsék s ezáltal

ugy a katolikus munkásmozgalom, mint a katolikus szövetkezeti mozgalom eredményesebben vezethessék. Céljaik között, mint egyik legfontosabb, szerepelt, hogy a túlnyomóan fogyasztási szövetkezetek mellett a termelő, lakásépítő, takarékos és biztosítási szövetkezetek számát is növeljék. A szövetségnek megalakulásakor 47 fogyasztási, 2 termelő, egy takarékos, egy biztosítási és egy lakásépítő tagszövetkezet volt.

A megalakulás után azonban csakhamar kitűnt, hogy az így központosított mozgalom nem tud feladatainak minden megfelelni. Ugyanis nem volt lehetséges az egyes vidékek különböző érdekeinek harmonizálása s a jellegben és feladatokban különbözőképpen fejlődött szövetkezetek eredményes működése érdekében a szövetség újjászervezése vált szükségessé. 1919-ben öt egyházmegyei szövetséget alakítottak, amelyek közösen alkottak egy központot. Az egyházmegyei szövetségek a maguk körzetében irányítják a szövetkezeti propagandát, képviselik a körzetekre eső szövetkezetek érdekeit míg a központ az egyetemes érdekeket védi és a közös munkaprogramot teljesíti.

Lapot ad ki külön a szövetkezeti vezetőknek és külön a szövetkezeti tagoknak, segélyalapot létesített a pénzügyileg támogatásra szoruló szövetkezetek számára, kölcsönpénztárt állított fel stb. A reorganizálás alkalmával már kimondták azt is, hogy csakis katolikus szövetkezetek lehetnek a központ tagjai és csakis fogyasztási vagy pékszövetkezetek. Megjegyzendő, hogy e központba nem tömörültek mind a katolikus szövetkezetek, sok közülük központi köteleken kívül működik, úgyhogy az egyetemes katolikus fogyasztási szövetkezeti mozgalom 25 százalékkal nagyobb erőt képvisel.

A katolikus lakásépítő szövetkezetek külön központba tömörültek, amely szintén öt egyházmegyei szövetséget foglal magában. A központi kötelekben működő lakásépítő szövetkezetek száma 134, amelyek körülbelül 10.000 lakást gondolnak. E központba szintén nem léptek be mind a katolikus lakásépítő szövetkezetek. A katolikus biztosítási ügy a „Concordia” szövetkezeti biztosító társaság keretében fejlődött. Az intézet kettős célt szolgál, mert a rendelkezésére álló tőkét tagjainak olcsó kamatozásra hitelként folyósítja vissza házipénés céljaira. A katolikus takarékegyesületek 3 központba vannak tömörülve. Habár ezek jogilag nem szövetkezetek, gazdaságilag teljesen hasonló célt szolgálnak.

Jelentős vagyomrészre a katolikus társadalomnak és egyben hasznos szolgálója a katolikus sajtóügynök az „Eigen Drukkery” katolikus nyomda.

Habár ez jogilag szintén nem szövetkezet, egész működése szövetkezeti alapon épül fel. A katolikus szövetkezeti mozgalom minden folyóirata, könyve és kiadványa ebben a nyomdában készül.

Szövetkezeti hírek

A NEMZETI SZÖVETKEZETI INTÉZET GYANTÁT ÉS TERPENTINT IMPORTÁL. A nemzetgazdasági miniszterium engedélyével a nemzeti szövetkezeti intézet szerződést kötött egy görögországi céggel, amely nagyobb mennyiségű gyantát, terpentint és bőrcserzéshez használatos fakérgyet szállít az országba. A szövetkezeti intézet a fenti cikkek ellenében gabonaműveket küld.

Újabb traktorbehozatal Németországból. A nemzeti szövetkezeti intézettől nyert értesülés szerint a németországi mezőgazdasági gépbéhozatal második és harmadik sorozatából még kilencven darab Lanz-és hetven darab Hanomag-gyártmányú traktor érkezése esedékes. A negyedik sorozatban szereplő nyolcszáz darab traktor szállítása rövidesen megkezdődik.

Fogyasztási szövetkezetet létesítettek az aradi nyugdíjasok. A romániai nyugdíjasok egyesületének aradi fiókjára és az aradi nyugdíjasok kölcsönös segélyező egyesülete a közszükségleti cikkekkel való ellátás érdekében egy-egy fogyasztási szövetkezetet létesített.

GYERMEK VILÁG

Aldásos tanévet!

Ha valami nehézbe fogunk, segítséget kérünk. Iskolás gyermekek között hányszor megtörténik, hogy az egyik azt mondja a másiknak:

— Gyere, édes Mancikám, segíts megcsinálni a szám ant!

Vagy otthon:

— Jöjj, anyukám, kezd meg nekem a kézimunkámat.

Segítségét kér, mert nehézbe kezdett.

Az iskolai év is nehéz lesz. Mert ti, kedves gyermekek, bizonyára lelkiismeretesebbek vagytok, lelkiismeretesen dolgozni pedig nehéz. Azért kérjük a múlt vasárnap, a tanév kezdetén: Veni Sancte! Jöjj, Szentlélek Uristen, jöjj égi Szeretet. Adj áldásos tanévet!

Az egész iskolai év egy nagy feladat. Nagy feladat a szeretetből. Szeretet adta fel, — szeretet fogja megoldani.

1. A szeretet adta fel. Az hozott benneteket az iskolába. Elsősorban drága születek szeretete. Hiszen sok gyermeket már munkába küldhetek volna a szülők. Tiveletek hogy áll a dolog? Édesapát a munkahelyen talán nevetik:

— Kisasszonyt akar nevelni a lányából? No, azt a kis fizetését máshová is tehetné! — mondják róla.

Édesanya takarít, főz, mosogat, talán még külön munkát is vállal — csak az ő drága kislányuknak vagy kisfiúknak ne legyen gondja, járhasson iskolába. Pedig bizony elkélne a segítség, mert a jó édesanya szíve aranyból van, a szervezet azonban nincsen vszából.

De a szülők szeretnek titeket és iskolába küldenek. Ugy-e, hogy a szeretet küld iskolába? Különösen az internátusi benlakóknak kell ezt éreznük. Nem akarunk itt anyagiakról beszélni, de maga a hosszú távolléte mennyire fáj az édes szülőknél. Nektek is fáj gyermekek, az biztos. De valljátok be őszintén: kevesebbet gondoltok születekre, mint ők reátok. Önzetlen, áldozatra kész szeretet küldött benneteket az iskolába s míg ti az internátus folyosóján éppen hancuroztok, a jó szülő odahaza talán éppen

előveszi a kicsi fényképedet, imádkozik érte, hogy boldog legyen, eredményes legyen az iskoláéved.

2. Az iskolában is szeretet vár. Tanítód, tanáraid értetek élnek. Az az örömük, a sikerük, a dicsőségük, ha fejlődtek, vidámak vagytok, tudtok, szellemiekben gyarapodtok. Biztosan láttátok a nyáron, hogy örül a gazda, amikor szép a termés. Hogy örül a méhész, mikor telik a kaptár. A gazdasszony, mikor gyarapodnak a csikéi. Ti is csak úgy nevettek örömtől, mikor a szilvafa tele volt gyümölcsevel. Épp így örülnek tanítótok, tanáraitok, tanárnőitek, ha okosodtok, ügyesedtek. Csak egy a különbség. A gazda learatja a termést, a méhész kiszedi, kiperges a mézet, a gazdasszony levágja a csibéit, a kisleány, kisfiu lerázza a szilvát:

a ti szorgalmatok gyümölcse, édes méze, termése pedig örökre a tietek marad.

A gazda szánt-vet, a méhész, a kertész fárad, hogy neki legyen haszna, — tanítótok, tanáraitok azért fáradnak, hogy nektek legyen hasznotok.

— Mit farnadnak olyan nagyon? Ne kérdezzenek annyit, ne adjanak szekundát, ne mosdassanak annyit szappan nélkül — morogja talán magában egyik-másik meg nem értett gyermek.

Ide figyeljétek. Van erre vonatkozóan egy mese. Egy nagy fatuskó szenderget: valahol a pince mélyén. Egyszer csak mire ébred? Irgalmatlanul nyakoncsipik, megragadják, hurcolják. Azután egy izmos erős ember nekitámad. Durva, hatalmas acélvéső csillog a kezében, üt vele a szegény fatuskóra, de kegyetlenül. Csak úgy repdesnek a szilánkok mindenfelé. Azután kisebb szerszámmal, reszelővel támad neki, csak nem hagy nyugtot.

— Jaj, te rossz ember, miért bántasz, mit vétetem ellened? — így csikorgott a fatuskó, de hiába.

Egyszer csak az a keménykezű ember megelégedte a bántalmazást, abbahagyta a reszelést, csiszolást, szén talapzatra tette a tuskót — de hogy a tuskót, mert

gyönyörű szobor lett belőle.

Látjátok, veletek is így tesz a szigorú tanító, a szigorú tanár. Hívják el, az szeret legjobban. Neki is könnyebb lenne kényelmesen venni a dolgoz. De

nem akarja, hogy tuskók maradjatok.

3. Amit szeretetből teszünk, azt könnyen és jól tesszük Szeretéből hányszor eltűrjük a fájdalmakat is. Őcsi sárosan, porosan jön haza, a lába össze-vissza van rugdalva, elszörnyükdöttök, mikor látjátok — ő meg csak nevet. „Fociztam” — mondja. Nem fáj neki, nem bánja, mert szeret focizni. Egyik másik lány órákig ül feszesen, peckesen a fodrásznál, azaz de-hogy is ül, hanem

a hajánál felakasztva lóg — mert szeret divatos lenni.

Csak az iskolában kellene két órahosszat mozdulatlanul ülni, a hajánál odakötte. Csak az iskolában rugdalanának úgy össze, mint Őcsit a „meccs!”

Csak az iskolában huzigálnák ki egyenkint a szemöldököd szárait! . . .

A Szentlélek Uristen ahhoz segít, hogy szeretettel menjétek az iskolába, aminőt szeretettel küldenek benneteket oda és szeretettel is várnak a tanítók, tanárok. Szeressétek a tudást, művelődést, szeressétek a rendet, fegyelmet, szeressétek a békét és egyetértést és akkor könnyű lesz szorgalmasnak, rendesnek, barátságosnak, előzékenynek lennetek. Minden azon mulik, kedvvel látunk-e a munkához, vagy morcosan, mogorván.

Egy amerikai fiut (Mark Twain elbeszélése szerint) anyja megbüntette. (Tamás urfi kalandjaiban a moziban is láttátok talán!) Nem mehetett játszani a többiekkel, hanem

otthon kellett maradnia és kerítést festenie.

Nagy szomorúan látott hozzá, lógott az orra. Amint immel-ámmal dolgozik, arra halad egy pajtása.

— Ni, mi az? Mázoló lettél? Gyere játszani, jobb lesz.

A fiu szégyelte a büntetést. Gondolt egyet, elboldondítja a barátját.

— Jobb ez, mint a játék. „Csuda klassz” dolog, nézd, milyen szép fehér lesz a kerítésem!

És addig dicsérte a munkáját, amíg a másik nem kérte:

— Hagyj engem is egy kicsit!

— Mit adsz érte, ha hagylak?

Hamar meglétt az alku, egymásután jött a többi gyerek is, azok is fizettek, hogy — dolgozhassanak. Befestették a kerítést, a mi kis haszontalanunk még nagy vagyont, megszámlálhatatlan sok golyót, de meg krajcárt és csokoládét is keresett a büntetésen — mert

szívesen csinálta, legalább is úgy tett, mintha szívesen tenné, mintha szeretne festeni.

Ennyit nektek is szabad színelni. Kezdjétek meg az iskolaévet szívesen, szeretettel — nemsokára úgy belejöttök, úgy megérezitek a komoly munka szépségét és értékét, hogy nem cserélnétek senkivel. És valóban csak az érdemi meg a szép „tanuló” elnevezést, aki szívesen, szeretettel tanul. Mert az iskolában a fő tanítvány, bár nem szerepel az osztálykönyvben és az értesítőben, mégis csak a szeretet.

(—n—r)

Tanév kezdetén

I.

Pajtás!

A munka újra vár!
Aki ide közénk beáll,
Annak velünk kell haladni,
Egyet akarni!
Akkor az iskola
Szertel négy fala
Rossz tanulót
Nem ismer majd soha!

II.

Pajtás!

Nem lustálkodás az élet,
Dolgoznom, kell, én nem henyélek
S te is, ő is, ti is
Mindnyájan:
A páci hangyától,
Méhtől példát veszünk
Egytől-egyig:
Nálunk restebbek nem leszünk.
Iskolába járni
Akkor nem nehéz,
Aki tanul,
Annak játék az egész.

III.

Pajtás!

Gyere mindennap szívesen,
S ne maradj otthon, csak úgy
Sohasem.
Mert mi mindennap
Előre megyünk,
Meglátod pajtás, hogy jövőre,
Mendjük mához egy esztendőre
Már mennyivel
Okosabbak leszünk.

IV.

Pajtás!

Most már csupán egyet mondok:
Az iskolánk áldott lesz és boldog,
Ha megteszed,
Amit most kérek:
Ne bántuk egymást,
Szeressük egymást,
Segítsük egymást,
Csak erényt kérek —!
Tartsunk össze,
Mint jó testvérek!

PINTÉR ILONA (Arad)

Nyelvgyakorló mondókák

K.

Kukorica, kender,
Magas, mint az ember:
Ha bebujok, ki se látszom,
Karcával bujósukat játszom
— Kukorica, kender
Magas, mint az ember.

G.

Giling-galang, gin-galang,
Szól reggel a kis harang,
Magas torony kis harangja,
Imádságra int a hangja.
Giling-galang, gin-galang,
Szól reggel a kisharang.

K. M.

Méherske

Nincs már szorgalmasabb,
mint a kis méhecske,
dolgozik hajnaltól,
mig leszáll az este.

Virágról virágra
száll a tarka réten,
csillog arany szárnya
a lobogó fényben.

Imája zümmögő,
dünnyögő lágy ének.
Gyűjtögeti vigan
a harmatos mézet.

Aldd meg a munkáját
édes jó Istenem,
tarisznyája mézzel
mindig tele legyen.

„CORVIN” Hitelszövetkezet
tagjának, betétesének lenni, népi kötelességed!

Még ma iratkozz be!

Készpénzű betéti pénztárunk pedig betétként kamatra a „Corvin” Hitelszövetkezetnél helyezd el! Gondolj arra, hogy a te tagdíjadból és betétekből — amely neked jövedelmezés — támogatjuk a kölcsönös tagtestvéreid: ma engem, holnap esetleg már téged is. Gondolj jövőre és takarékoskodj! Befizetési és beíratási helyek: Hétköznap délelőtt 9-13 óra között a Magyar Házban levő irodában. Vasárnap d. e. 10-12 óra között: II. kerületben Piata Traian-teren, Nenadovics házban, Gradiel-trafik. III. kerületben Kiefer, volt Novotny-vendéglő. IV. ker. ben Ravatz, volt Potyev-vendéglő. V. kerületben (Mehala), Bulevard Hasdeu 16 szám.

Legkevesebb tagsági díj 1000 lei (2 drb. üz'et rész) fizethető részlet kben is és hetenként is 100 hétaalt, beíratási díj 5 lei üzletre-zenként

Népednek a nyit érsz, amennyit érte teljesítesz

KÖZGAZDASÁG

A társadalombiztosítási törvény módosítása

Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap legutóbbi száma rendeltörvényt közöl az 1938 december 22-i társadalombiztosító törvény egyes szakaszainak módosításáról.

A tizenhetedik szakasz első bekezdése az új szövegében kimondja, hogy a biztosított tagnak betegségéből folyó munkaképtelenségének egész idejére joga van az illető osztály fizetési közepárányosának negyven százalékára, ha nőtlen. Amennyiben nő, ötven százalékra és egy vagy több, tizennégy éven alóli gyermek esetén hatvan százalékra tarthat igényt. Ha a segély tizenhárom hétig megszakítás nélkül folyt, a tizennegyedik héttől kezdve a fenti összeg husz százalékkal emelkedik.

A rokkantsági nyugdíj alapösszege az első osztályban évi 4800 lei, a második osztályban 6000 lei, a harmadik osztályban 7200 lei, a negyedik osztályban 8400 lei, az ötödik osztályban 9600 lei, a hatodik osztályban 10.800 lei, a hetedik osztályban 12.000 lei és a nyolcadik osztályban 13.200 lei. A fenti összegekhez minden ténylegesen fizetett hétre az első osztályban 1 leit, a második osztályban 2 leit, a harmadik osztályban 4 leit, a negyedik osztályban 6 leit, az ötödik osztályban 8 leit, a hatodik osztályban 10 leit, a hetedik osztályban 12 leit és a nyolcadik osztályban 14 leit hozzászámítanak.

A harmincegyedik szakasz új szövege: A baleseti nyugdíj legalább ötven százalékos rokkantság esetében a huszonnegyedik szakasz értelmében számítják ki. Hetvenöt százalékos meghaladó rokkantság után a nyugdíj husz százalékkal, ha pedig a biztosított balesetből kifolyólag teljesen munkaképtelen és gondozásra szorult, a nyugdíj összege egyharmaddal nő.

Inasok, gyakoronokok és minden olyan személy, aki fizetés nélkül dolgozik, a második osztályba tartozónak tekintendő.

A harmincegyedik szakasz így módosul: Husz és huszonkilenc százalék közötti munkaképtelenségnél tizenöt hónapi nyugdíjat, harminc és harminctíz közötti között tizennégy havi nyugdíjat, negyven és negyvenkilenc százalék között huszonegy havi nyugdíjat utalnak ki. Az így megállapított karrierési összegek felülvizsgálását többé nem lehet kérni. Husz százaléknál kisebb munkaképtelenség után nem fizetnek kártalanítást.

A harminchetedik szakasz olyan értelemben változik, hogy ha a biztosított már kap balesetnyugdíjat és később újabb baleset áldozata lett, a rokkantsági százalék megállapításának kiinduló pontjává az első rokkantságot tekintik.

Az ötvenedik szakasz első bekezdésében feltüntetett temetkezési segélyek összege az első osztályban 4000 leire, a második osztályban 5000 leire, a harmadik osztályban 6000 leire, a negyedik osztályban 7000 leire, a harmadik osztályban 8000 leire, a negyedik osztályban 9000 leire, a hatodik osztályban 10.000 leire és a nyolcadik osztályban 12.000 leire változik. A fenti összegek az elhunyt biztosított kiskora gyermekeinek esetében huszonöt százalékkal magasabbak.

Az ötvenhatodik szakasz kimondja, hogy az ötvenhetedik szakaszban említett baleset következtében elhunyt biztosított hátramaradottjainak joga van a százszázalékos rokkantsági nyugdíjra.

A hatvanötödik szakasz harmadik bekezdésének módosított szövege szerint a baleseti nyugdíj kivételével az özvegy nyugdíjigényét akkor ismerik el, ha a halál időpontját megelőzően legalább egy évet élt a biztosítottal törvényes házasságban.

A hatvennyolcadik szakasz c) pontjában feltüntetett tizennégy éves korhatárt tizennégy évre szálították le.

A kilencvenkilencedik szakasz harmadik és negyedik bekezdése kimondja, hogy az ötnél több alkalmazottat foglalkoztató munkaadók a fizetés kiutalását követő tizenöt napon belül köi eslesek benyújtani a társadalombiztosító intézetéhez a fizetési jegyzékek másolatát, a biztosítási járulékok feltüntetésével és tényleges kiegyenlítésével.

Haladéktalanul jelentjük fel az áruüzéreket!

A fényezett vasbádóg kedvezményes behozatali vámilletéke

Az 1051. vámcikkelyhez fűzött megjegyzés értelmében az ipartörvény kedvezményeit élvező gyárak, köztük elsősorban a konzervgyárak a konzervdobozok készítéséhez szükséges fémlemezanyagok cimezet, vasbádógot 300 lei százkilogramonkénti vámilleték helyett 60 leiért hozhatták be. Tekintve azonban, hogy a cimezett vasbádóg beszerzése nehézségekbe ütközik, az érdekelte gyárak kényelenek voltak fényezett vasbádógot kasználni a konzervdobozok előállításához, amihez viszont nem volt kedvezményes behozatali engedélyük. Most a hivatalos lapban megjelenő egyszakaszos rendeltörvénnyel megengedik, hogy a fenti gyárak a fényezett vasbádógot 875 lei százkilogramonkénti vámilleték helyett 100 leiért hozzák az országra.

SPORTTESEMÉNYEK

A válogatott csapat edzőmérkőzésen 4:1 (2:0) arányban legyőzte az Unirea-Tricolor együttesét

Megirtuk, hogy ma Bucurestiben a válogatott keretben szereplő játékosokból összeállított csapat a vidék váloga ottjaival mérkőzik. A válogatott keret játékosai az első edző mérkőzésen az Unirea Tricolor együttesével játszottak és szép játékkal 4:1 (2:0) arányban győztek. A válogatott keret játékosai kielégítően mozogtak, különösen Dragan játszott jól. Az eredmény alapján fővárosi spor körökben felfokozott várakozással tekintenek a válogatott keret mai mér-

közése elé, amelyen a vidék válogatottja az ellenfél. A vidéki válogatottban Timisoara-Temesvár, Resita-Resica, Sibiu-Nagyszeben, Craiova, Turnuseverin és Ploesti legjobb játékosai szerepelnek, míg a válogatott keret összeállítása a következő lesz: Sadovsky — Ghiuritan, Moldoveanu — Weizer II, Dragan, Constantinescu — Covaci, Filoti, Radu Florian, Humis, Iordache.

A Timisoarai-Temesvári kerületi labdarugóműsor

Ma Timisoara-Temesvarott a kerületi bajnokságért a következő mérkőzéseket játszik: A Banatul pályán egynegyed háromkor Chinezul-CAMT—SSAM (utána a CFR—Crisana CFR Hiosok-Kupa mérkőzés tüztek ki). Electrica pályán félöt órakor Rapid—Electrica, Rapid pályán negy órakor UDA—Banatul. Ugyancsak a kerületi bajnokságért a száka Bocsa-Montana-Boksánban a CS Bocsa és a Juventus.

A kerületi ifjúsági bajnokságért a következő mérkőzéseket játszik: Az Electrica pályán egynegyed kettőkor Progressul—Vulturii és utána háromnegyed háromkor Ripensia—Electrica. A Rapid pályán déli-öt tizenegy órakor Chinezul-CAMT—CFR.

EURÓPAI IFJUSÁGI JÁTEKOK

Az Európai Ifjúsági Szövetség alakuló gyűlésén a német birodalmi sportvezető, von Tschammer und Osten felvette te azt az ötletet, hogy az olimpiai eszme sérelme nélkül meg kell teremteni az ifjúság számára az Európai Játékokat. A szövetség a javaslatot elfogadta és legközelebb 1943-ban rendezik meg külön a téli, külön a nyári Európai Ifjúsági Játékokat. A téli játékok megrendezését Olaszországnak, míg a nyáriakat Németországnak ítélték oda. Az 1944. évi játékok megrendezésére Magyarország és Spanyolország jelentkezett.

A SLAVIA NYERTE A CSEH KUPÁT IS

Majdnem 1500 egyesület vett részt a cseh kupa 1941/42 évi mérkőzésein. A döntő két mérkőzésből állt. Az első mérkőzésen a Slavia 17.000 néző előtt 5:2 (2:2) arányban verte a Bohemiát. A visszavágó mérkőzésen ismét 17.000 néző jelent meg s ez 5:5 (5:4) arányban döntetlenül végződött. Ezzel, jobb gólarányával, másodszer nyerte meg a Slavia a nyolcvan centiméter magas bordószínű kristály serleget, a cseh kupa, amely most került harmadszor kiírásra. Az első évben a kupa védője az ASO Olmütz csapata volt.

HOGYAN HELYETTESÍTHETŐ AZ ELVESZETT GÉPKOCSI FORGALMI ENGEDÉLY. A nemzetvédelmi miniszterium illetékes ügyosztályának tudomására jutott, hogy számos gépkocsitulajdonos elveszítette különleges forgalmi engedélyét, ami lehetővé teszi, hogy ezek birtokában más gépkocsik közlekedjenek, bár jogszertint nincsen engedélyük. Ennek megakadályozására a jövőben az elveszített forgalmi engedélyek helyett csak hatvan nap mulva állítanak ki másolatot és a hanyag gépkocsivezetőt a rendelkezések értelmében meg is büntetik.

Támogassuk a hatóságokat az áruüzorsora elleni harcban!

Németországi gyanta- és terpentínbehozatal. Az ipariügyi, kereskedelmi és bányaiügyi államtitkárság behozatali igazgatósága közli azokkal a behozatali cégekkel, amelyek németországi gyanta és terpentín szállítására kaptak engedélyt, hogy tíz napon belül nyissanak hitelt a jóváhagyott mennyiségre. A hitelnyitásról a cégek kötelesek értesíteni az államtitkárságot.

NEM DRAGUL A GYUFA. A Chibriturile társaság közli, hogy a gyufa ára változatlanul négy lei marad. Aki megkísérli, hogy ennél magasabb áron hozza forgalmába, azt egyedárusítási, áruüzorsora és szabotázstörvény alapján megbüntetik. Közli még a társaság, hogy a gyufagyárak elegendő készlettel és nyersanyaggal rendelkeznek a gyufa-ellátás terén nem lesz semmiféle nehézség sem.

A dévai munkaügyi felügyelőség mellett működő bizottság tagjai. A munkaügyi miniszterium a dévai munkaügyi felügyelőség mellett működő paritásos bizottság tagjaivá a következőket nevezte ki: Garboveanu Aron dr. elnök, munkaügyi alfelügyelő, Roman Ioşif a nagyipari, Voisan Dragomir és Piso Sabina a kereskedelmi és Ghinda Nicolae a kisipari munkaadók részéről, Iepure Dumitru és Craciun Dumitru a magántisztviselők és Iepure Avel és Anghel Gheorghe a munkások képviselőiben.

Sport hírek mindenfelől

Pozsonyban német—szlovák ökölvívőmérkőzést tartottak, amely a nemetek 13:3 aranyu győzeimével végződött.

A németek a közeljövőben három labdarugó válogatott mérkőzést játszanak. Az első október 18-án Zurichben a Svájc elleni találkozó lesz. Ezt követi majd Stuttgartban a horvátok elleni találkozó, majd Pozsonyban a szlovákok elleni mérkőzés.

A holland labdarugó bajnokság legutóbbi eredményei: VSV Velken—Blau-Wit 4:0, Picus—Eindhoven 4:2, Heerenveen—Velocitas 4:4, den Haag—Volewijkers 2:1, Apeldoorn—Enschedeche 3:2.

A NAC kapusa, Vécsey sérülést szenvedett Szolnokon és ez a sérülés meg is fordította a NAC javára álló mérkőzés eredményét. Vécsey elég súlyos sérülést kapott, mert az arccsontja eltört és az agryáz kóddással is járt.

A holland Blanker kisasszony 11.3-at futott a 300 m-es gáton. Az eredmény egyenlő Testoni világcsucsaival.

Megirtuk, hogy Hvéger kisasszony elhatározta a versenyzéstől való végleges visszavonulását. Most legutóbbi nyilatkozatában azonban kijelentette, hogy bizonyos körülmények között esetleg mégis versenyez.

Négy magyar egyesület évenként megmérkőzik az olasz Bruno Mussolini-egyesülettel, amelyet a Duce hősi halálát halt fiának emlékére alapítottak. Ezt a tervet a most Magyarországon járt Vittorio Mussolini dr. vette fel és azt az OSK elfogadta. Ezek szerint az olasz egyesület ellenfele területeken a RBTE, atlétikában a MAC, jégkoronkban a BKE és kosárlabdában a BSZKRT lesz. Ezek az egyesületközi mérkőzések már most ősszel megkezdődnek.

Tanulók és diákok részére mindennemű

iskola cikkek

("an-, papir-, rajzszerek, füzetek, noteszek, írószerek stb) jutányos áron kaphatók.

DEPAG

Papir és könyvkereskedés R.-T.-nál Timisoara-Temesvár I. Bratianu-tér.

Rádió

VASÁRNAP, OKTÓBER 4.

București: 7.30 Katonai rádiópostá, 7.55 Hírek, hanglemek, 9.30 Istentisztelet közvetítése, 13 Hanglemek, 13.50 Német nyelvű hírek, 14 Rádióhíradó, 14.20 Hanglemek, 14.30 Sebesültek órája, 15.30 A falu órája, 16.30 Munkásműsor, 19 Hangjáték, 20 Hírek, 20.10 Hanglemek, 20.45 Előadás, 21 A rádiózenekar hangversenye, 22 Hírek, sport, 22.20 A zenekari hangverseny folytatása, 23 Hanglemek.

Radio Moldova: 9.30 Istentisztelet közvetítése, 13 Hanglemek, 13.30 Hírek, 13.45 Zenekari hangverseny, 14.40 Orvosi tanácsok, 14.50 Enek, 18.30 Bécsi és tiroli zene, 19 Heti összefoglaló, 19.15 Könyvi zene, 20 Előadás, 20.15 Román zene, 20.30 Hanglemek, 21 Hírek, 21.15 Könnyű és szórakoztató zene.

Budapest I: 7.30 Hanglemek, 8.15 Hírek, 8.30 Felolvasás, 9 Egyházi ének és szentbeszéd, 10.25 Közvetítés a katolikus nagygyűlésről, 12.15 Ifjúsági műsor, 12.55 Felolvasás, 13.10 Zenekari hangverseny, 13.45 Hírek, 14 Művészelemek, 15 Mezőgazdasági előadás, 15.45 Cigányzene, 16 Egészségügyi előadás, 16.30 Hírek, 17 Táncczene, 17.40 Felolvasás, 18 Cimbalomjáték, 18.20 Hangképek a vasárnap sportjáról, 18.40 Hanglemek, 18.50 Hírek, 19.05 A rádiózenekar hangversenye, 20 Sporteredmények, 20.10 Tarka zenés-est, 21.40 Hírek, 22.15 Az operaház zenekarának hangversenye, 23 Cigányzene, 24 Hírek.

HÉTFŐ, OKTÓBER 5.

București: 6.55 Hírek, hanglemek, 11.30 Katonai rádiópostá, 12 Katonaóra, 13 Hírek, 13.10 Hanglemek, 13.45 Német nyelvű hírek, 14 Rádióhíradó, 14.30 Sebesültek órája, 17.30 Katonai rádiópostá, 18 Zenekari hangverseny, 19 Ifjúsági negyedóra, 19.15 Román zene, 19.50 Német nyelvű hírek, 20 Rádióhíradó, 20.20 Zenekari hangverseny énekszámokkal, 20.40 Előadás, 21 Zenekari hangverseny, 22 Hírek, 22.25 Románok.

Rádio Moldova: 13 Román táncok, 13.30 Hírek, 13.45 Hanglemek, 18.30 Hanglemek, 19 Előadás, 19.15 Hanglemek, 19.30 Opera és operettnyitányok, 20 Előadás, 20.15 Tarka zene, 20.40 Enek, 21 Hírek, 21.15 Kamarazene, 21.30 Román zene, 22 Könnyű zene.

Budapest I: 6.40 Torna, 7 Hírek, hanglemek, 10 Hírek, 10.15 Szórakoztató zene, 11.20 Hanglemek, 11.40 Felolvasás, 12.10 Zenekari hangverseny, 12.40 Hírek, 13.30 Bajtársi szolgálat, 14 Fúvószena, 14.30 Hírek, 15.20 Cigányzene, 15.50 Felolvasás, 16.20 Idegnyelvű hírek, 16.45 Magyar nyelvű hírek, 17 Harmonikajáték, 17.20 Felolvasás, 17.40 Felolvasás, 17.50 Az operaház zenekarának hangversenye, 18.50 Hírek, 19.05 Táncczene, 20 Előadás Finnországról, 20.25 Szalonötös hangversenye, 21 Felolvasás, 21.20 Hanglemek, 21.40 Hírek, 22.10 Magyar dalok, 23 Hanglemek, 24 Hírek.

Budapest II: 17 Felolvasás, 7.20 Szórakoztató zene, 18.20 Német nyelvoktatás, 19.05 Orgonahangverseny, 19.35 Felolvasás, 20 Tarka est.

KEDD, OKTÓBER 6.

București: 6.55 Hírek, hanglemek, 11.30 Katonai rádiópostá, 12 Román-olasz katonaóra, 13 Hírek, 13.10 Hanglemek, 13.50 Német nyelvű hírek, 14 Rádióhíradó, 14.30 Sebesültek órája, 15.30 Előadás, 17.30 Katonai rádiópostá, 18 Előadás Horvát országról, 18.30 Zenekari hangverseny, 19.15 Olasz ország órája, 19.50 Német nyelvű hírek, 20 Rádióhíradó, 20.20 Énekhangverseny zongorakísérettel, 20.40 Előadás, 21 Szimfonikus hangverseny, 22 Hírek, sport, 22.25 A zenekari hangverseny folytatása, 23 Hanglemek.

Radio Moldova: 13 Hanglemek, 14.15 Zenekari hangverseny, 18.30 Könnyű zene, 19 Kulturális aktualitások, 19.15 Karének, 19.30 Zongorajáték, 20 Előadás, 20.15 Dalok, 20.30 Hanglemek, 20.45 Keringők, 21 Hírek, 21.15 Szimfonikus hanglemek, 21.45 Hanglemek.

Budapest I: 8.45 Hírek, 9 Egyházi ének és szentbeszéd, 10 Református istentisztelet, 11.15 Evangélikus istentisztelet, 12.30 Zenekari hangverseny, 13.45 Hírek, 14 Hanglemek, 15 Felolvasás, 15.20 Cigányzene, 16.20 Idegnyelvű hírek, 16.45 Magyar nyelvű hírek, 17 Felolvasás, 18 Előadás, 18.25 Kézzongorás hangverseny, 18.50 Hírek, 19.05 Hanglemek, 19.15 Művész-est, 19.50 Tárogató négyes hangversenye, 20.10 A kolozsvári ötvösök című hangjáték előadása, 20.40 A rádiózenekar hangversenye, 21.40 Hírek, 22.10 Zenekari hangverseny, 23 Hanglemek, 24 Hírek.

Budapest II: 17 Hegedűjáték, 17.25 Ruzsin műsor, 18 A Hunyadi László című opera előadásának közvetítése.

A timisoarai városi mozik műsora ■ Előadások kezdete 3, 5, 7, 9-kor. Vasár- és ünnepnap d. e. 11-kor is

CAPITOL

A velencei filmkiállítás díját nyert film
NAGY FRIGYES
a legnagyobb német színészek közreműködésével:
OTTO GEBÜHR, CRISTINA SÖDERBAUM
Rendezte: VEIT HARLAN

THALIA

Nagysikerű filmrevü!
Jazz hercegnő
fűszerepben: VIVI GIOI, NINO TERENTO
33-as számú O. N. C. híradó.

APOLLO

Premier! Ragyogó vigjáték! Premier-
Szerencsegyermek
CAROLA HÖHN, THEO LINGEN,
JOHANNES RIEMANN, GRETE WEISER

Hirdetőink figyelmébe!

A cenzurahivatal rendelkezése értelmében a hirdetések feladásánál ezúttal a hirdető fél köteles magát igazolni. Azon a lapon, amelyen az újság kiadóhivatalában a hirdetőt feladják, fel kell tüntetni a hirdető fél személyazonosságát igazoló pontos adatokat, nevét, lakcímét. Ezért felmutatandó a személyazonosság igazolvány, mert enélkül a hirdetés nem vehető fel.

Apróhirdetések

FIGYELMEZTETÉS. Az apróhirdetések díja előre fizetendő. Gyakran előfordul, hogy hirdetőink távbeszélőn adják fel apróhirdetéseiket. Tekintettel arra, hogy ilyen esetekben az apróhirdetések számlázása és a hirdetés díj beszedése munkádbővel jár, a pénzbeszedő alkalmazása révén költségvetéssel jár, a nem a feladás alkalmával fizetett apróhirdetések díja a rendes díj kétszerese.

DIJSZABÁS. Aláskeresés rovatban tíz szög tizenöt lei, minden további szög kettő lei. Minden más rovatban tizenöt szög harminc lei, minden további szög három lei. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelég és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknek tíz lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel.

Alkalmazás

Perleket retusornót keres sürgősen, nagyon jó fizetéssel „Foto Georgescu”, Braşov-Braş, Victoriei-ut 9 szám. (3842)

Becsületet egyszervi főzőnőt keresek, ki minden háztartási munkát végez. Nalácz Gézané, Pui, jud. Hunedoara. (3830)

Férfi, vagy női egyén kerestetik konyhacikk árúításához. Jelentkezni este 6 óra után. Timisoara-Temesvár III. Porumbescu utca 75 szám alatt. (2664)

Keresek egy ügyes molnárt azonnali belépésre. Ejsztriczky Carol, Ghioroc-Gyorok, Malom. (3553)

Asztalosokat keresek azonnalra. Friedrich, Timisoara-Temesvár II., Cogalniceanu utca 8. szám. (2617)

Keresek azonnali alkalmazásra közműveseket és rapszámásokat jó fizetéssel. Jelentkezni a Timisoara-Temesvárott épülő Prefektura Palotánál, a belvárosi tanonc-otthon mellett. (2663)

Rentábalis, jól bevezetett ipari üzemhez közreműködő társnót keresek. Akvizícióképes, jól szituált urilány előnyben. Etnikai származás nem számít. Érdeklődők írjanak „Biztos existencia” jellegre timisoarai-temesvári kiadóba. (2688)

Keresek elsőrangú kötőnőket. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3530)

Két inast keresek jó fizetéssel, akik a cserépkályhas szakmát akarják tanulni. Plesz János cserépkályhagyár, Timisoara-Temesvár V., Plavosin utca 19 szám. (2691)

Ruhafestő-segéd, ki a férfiruha vasaláshoz is ért, állandó munkára, jó fizetéssel azonnal felvétetik. Boianeria Higiena Lugoş-Lugos Braniste utca 1 szám. (2684)

Zsidó mindenest: vagy bejárónót keresek azonnali belépésre. Farkas, Timisoara-Temesvár IV., Bonnaz utca 7 szám. (2697)

Szappanfőző-mestert keresek azonnali belépésre. Krebs, Timisoara-Temesvár III., Odobescu utca 32. szám. (2707)

Gyermekkisasszony, német, azonnala felvétetik, délután 2-8-ig. Jelentkezni mindennap 1-2 óra között. Petrovici, Timisoara-Temesvár I., Diaconovici Loga-körut 49 szám. (2699)

Két jó fodrászegéd heti 1.800 lej fizetéssel azonnal munkát kap. Fischer, Brasov-Brassó, Diaconul Coresi utca 2. sz. (3847)

Famegmunkáló-gépek kezelésében jártas gépnyelű állandó munkára, magas fizetéssel felvétetik. Csiszter Bihorului-ut 24. szám. (3884)

Megbízható mindenest kerestetik azonnalra. Arad, Regele Ferdinand-körut 31. I. emelet. (3377)

Kis butorozott szobámát átadnám nem árja nőnek, aki fizetésért takarításnál segédkezne. Délutánja szabad. Timisoara-Temesvár II., Daclor utca 10. szám, ajtó 15. (2700)

Kisebbségi leány kezdő, keres gépirónói állást nagyobb vállalatnál. Ajánlatokat Reclama Hirdetőbe. Arad, Eminescu 8. kérek. (3550)

Autószelő és vasesztengályos felvétetik helyben. Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3370)

Allást keres

Esti órákra elvállalok román-magyar nyelvű levelezést. Ajánlatokat „Levelezés” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kérek. (5231)

Órakeres levelezést vállal gyakorlott könyvelő. Ajánlatokat „Gyakorlott” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (2686)

Három nyelven tökéletesen levelező keresztény, mérlegképes könyvelő, ki az összes irodai munkákban jártas, elhelyezkedne. Ajánlatokat „Nem mozgósítható” jellegre a timisoarai-temesvári kiadóba kér. (2692)

Köszönetnyilvánítás

Mindazoknak, akik a felejthetetlen jó férj, apa, após és nagyapa

LINGLI FERENC

vasúti nyugdíjas

temetésén résztvettek, ravatalára koszorút és virágot helyeztek, részvétükkel fájdalunkat enyhíteni igyekeztek, ezúton mondunk hálás köszönetet.

A GYASZOLÓ CSALÁD

Adás-vétel

Ebédők, hálószobák, kombinált szekrény, matracok, ottomanok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszák és irodaberendezések stb. olcsón kaphatók Blidariunál, Timișoara IV. kerület Kültl-tér 2, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyeget, varrógépeket stb. Magas árat ízetünk. (3841)

Marosvásárhelyen város központjában fekvő ingatlan eladó vagy cserélek megfelelő ingatlannal: București, Brașov-Brassó, Sibiu-Nagyszombat, Sighisoara-Segesvár, Medias-Medgyes, vagy Timișoara-Temesvárot. Ajánlatokat: I. Sadovszky, București, Roma-utca 40, kérek. (2682)

Eladó két kifogástalan gyapjupaplan, egy kalotaszegi ágyterítő, értékes bronzsillár, szép íróasztalkészet, olajfestmények. Arad, Regele Ferdinand-ut 58, I. em. 2. (3558)

Veszünk vaskasszát pénznek, közepes nagyságú, jó állapotban. Ajánlatok Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3541)

Eladó modern patefon lemezekkel, külön jó tánc, zene, ének, stb. lemezek, 2 drb. 2 m. hosszú 1 és fél cm. átmérőjű nikkelezett rud, valamint egy nagy kihúzható ebédasztal. Timișoara-Temesvár, II., Balas-utca 18. szám, ajtó 2. (5230)

EGY fél ház hely, a II. kerületi Str. Zülichben, két percrenyire a villamos megállótól, azonnal eladó. Érdeklődni: Timișoara II., Str. Geneva 6.

Méh-kaptár, 20 családra, 11-ben méh van, eladó. Ugyanott ház nagy telekkel eladó. Timișoara-Temesvár, V., Torontalului-ut 16. szám. (2674)

A Tempo bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyeget, íróasztalokat, varró- és irogépeket, hálószoba-, ebéd- és szobabutorokat, csillárokat, festményeket, reklamiákat, kasszákat, egyes butorokat. Porcellánok és dísz tárgyak nagy választékban. Veszünk megbízóink részére teljes lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zálogedni látját meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timișoara-Temesvárra. Arad (Fischer Eliz-palota.) Telefon: 19-75. (4028)

Festék ebédőkredenc, asztal, székek, francia ágybetét, ágymosdó, szelvény, garantált feregmentes eladó. Sava Raicu 150. Arad. (3543)

2 „Kronprinz” petrólgáz fűző, sütő, fűtőkészülék eladó. Reich, bádógos, Arad, Avram Iancu-tér. (3368)

Modern diófurniós hálószoba eladó, Bakos asztalossal. Timișoara-Temesvár, I. Justinianu-utca 8. szám, Luna-parki villamos megálló. (2679)

Fehér vaságy, zsiros bődön, asztalka, fekete női télikabát eladó. Cim a Timișoara-Temesvári kiadóban. (2651)

Macassa ébenfa ebédők, smyrnaszőnyeg, szarvas-aggancsok, őz-aggancs, Frieder Binoek vitrin, porcellán szerviz, kerti pad eladó. Timișoara-Temesvár III., 1 Decembrie utca 35. szám, 6-os villamos megálló. (2655)

International traktor 16 HP, 180.000 leiert eladó. Érdeklődni: Szemenyei István cégnél, Deva, telefon 3-05. (3840)

Lőszőr matracpárna 6 drb. teljesen új, garantált tiszta, sőtéték, kifogástalan női télikabát eladó. Arad, Cosbuc-utca 21. Wolf. (3138)

Mézet minden mennyiségben vesz Königsberger cukrászda, Arad. (3552)

Eladó bécsi zongora háromnegyedes, Cim Reclama Hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3551)

Régi hálószoba jó matracal, ebédők bőrszékekkel eladó. Arad, Rusu Sirianu-utca 20. ajtó 1. (3560)

Eladó 12 személyes evőszék, porcellán-edény, pontos ingaóra, kredenc, ebédasztal, íróasztal, lámpák stb. Arad, Numa Pompiliu 20. (3367)

Győződjön meg, nagy választék modellkalapokban és tökéletesen jó alakítású szerény áron. Weinbergerné Donáth Elza kalapüzlete, Arad, Metianu-utca 15, textil üzlet. (3559)

Eladó teljes könyvtár állomány, jegyzék szerint, Jókai összes művei 100 kötet, 700 kötet Magyar Könyvtár és tudományi művek. Előnyben, akik az egészet egyszerre megveszik. Érdeklődni naponta 9-4 óra között. Timișoara-Temesvár III., Coroana de Otel utca 14. szám. (2687)

Motorbicikli 60 cm. No motorral, jó állapotban eladó. Naon Mihály, Timișoara-Temesvár I., Paul Chinezu utca 3. szám. (2689)

Zongora ismerő bécsi gyártmány, nagyon jó állapotban, keresztúros, modern, rövid, páncéltökés, fekete, eladó. Timișoara-Temesvár III., Timotei Cipariu utca 1. szám, ajtó 11, Református-épület. (2694)

Üzletünkben kaphatók:

Gyermekkoscsik
Vashordók
Vaskapuk és ajtók
BOZSAK-MŰVEK
Timișoara-Temesvár II., Gloriei-u. 11

Kitűnő keresztúros fekete, rövid, Produktiv-Genossenschaft zongora páncéltökés, modern (szögletes lábakkal) kifogástalan állapotban eladó. Timișoara-Temesvár II., Traian-tér 3. szám, I. em., telefon 38-13. Megtekinthető délelőtt 8-3 óra között. (2693)

Jó hangú zongora vagy pianó ur nőtől, nagy szobában elhelyezhető. Cimek: „Gondos ápolás” jellegre a timișoara-temesvári kiadóba kérek. (2670)

Magyar-német könyvek 20-30 leiert eladók. Érdeklődni Dr. Veternány ügyvédnél, Timișoara-Temesvár I., Vlad dela Marina utca 1. szám. (2695)

Eladó egészen új, modern, nagy konyha, 1800 drb. kis cseréjű öreg, vaságy, öreg ajtók, ablakok, egy négykerékű kézikocsi. (3696)

Megbízásból egy besszarabiai perzsaláb-bunda eladó, középtermetre, Arad, Metianu utca 15, Weinberger, Textilüzletben. (3561)

Egy régen fennálló borbélyüzlet eladó. Cim Reclama Arad, Eminescu 8. (3375)

Pianinót keresek megvételre. Cimeket Reclama hirdetőbe Arad, Eminescu 8, ár, márká és használati állapot megjelölésével „Szívességből” jellege alatt. (3379)

Értékes olajfestmény eladó. Kizárólag komoly vevők jelentkezzenek. Timișoara-Temesvár III., Memorandului utca 46. sz. (2703)

Modern háló betéttel eladó. Megtekinthető hétfőn délelőtt 10-12, délután 4-6 óra között. Timișoara-Temesvár III., Caroli-körút 67. szám. (2704)

Komplett Empire-szalonn palisander fából, bécsi gyártmány, 2 drb. jókarban levő párnázott fotel, modern konyhaberendezés, fehér vaságyak, lőszőr matracok, tollpárna és márkás porcellán vitrin-tárgyak eladók. Megtekinthető 1-5-ig. Timișoara-Temesvár I., Diaconovici Loga körút 8. sz. ajtó 4. (2701)

Kiseb. pénzzekrény, használt, de jó állapotban a jó megvételre kerestetik. Cim a timișoara-temesvári kiadóban. (5234)

Ezüstróka, új, eladó. Timișoara-Temesvár IV., Emanuel Gojdu utca 7. szám, ajtó 2. (2706)

Háromnegyedes női bicikli új gumikkal 12.000 lejért eladó. Érdeklődni 8-2-ig. Henz, Timișoara-Temesvár III., Domnita Balasa utca 27. szám. (2705)

HATSCHKEK ÜGYNÖKSÉG

Arad, Caroli-körút 17 (v. 46.) Tel. 16.95.

ÁRAK EZREKBE!

Házak: 25.000: főtéri üzletes 14.000: belv. jó lakáselosztással, cca 3% jöv. — 12.000: átárház, 6 tkv. tétel, cca 4,5% bruttó. — 7000: belv. bérház komplexum. — 5.000: modern bérvilla. — 4.000: vilpá-negyedben, 13 lakás. — 3500: központban, üzletes sarokház. — 3100: színházhoz közel, modern, emelet, középnagy lakások. — 3000: II. ker. 5 lakás, fürdőszobák, 300 öi kert. — 3000: murespárti 2 lakásos villa. — 2500: közportházánál 2x2, 8x1 szobás compl. lakás, nagy kert. — 2200: tőrtérhez közel, modern 3 szobás, parkettáz, 2x2 szobás, compl., kettős telek, pince. — 2100: Saguna-nál 3 lakásos, fürdőszobákkal. — 2000: belv. félemeletes 3x2, 6x1 lakás, nagy kert, összközművek. — 1950: 5 szobás, szőjő és gyümölcsös kerttel. — 1800: belv., vendéglős. — 1700: állomás-nál, 10 lakás. — 1500: főúton sarokház. — 1400: II. ker. 2x2, 1x1 szobás, telj. lakás, istállóval. — 1300: megállónál, üzl. sarokház, 2 lakással. — 1000: állomásnál új üzl. sarokház. — 800: pernevej 3 szobás, új. — 750: 5 lakás, 360 öi kert. — 420: belv. 2 szobás. — 330: 3 lakásos, telekárban. — FÜLDEK: 16.000: timismegyei 300 k. h. La tanyával. — 10.000: bánáti birtok, új épületek modern felsz. — 7400: Timișoara köz. közel 160 k. h. La. — 4000: aradmegyei 90 k. h. — 2500: Aradon, bejtelek 16 k. h. tanyával. — 1600: lugoji 96 k. h. szántó. SZŐLŐK: 4500: 11 k. h., 8 szoba, villa és felsz. — 2000: paulisi 4 k. h., ház, kolna és felszerelés.

Feregmentes fehér ágy szalmazsakkal, egy vaskályha, egy szoba-olcsot eladó. Arad, Granicerilor utca 1. sz. (3383)

Kályhák, fotellek, oválasztal 6 székkel tölgyfából, festmények, kétszárnyu bejárati tölgyfurniós ajtó, W. C. fayancecsésze, kétkerekű tojókocsi eladó. Arad, Blanduziej utca 27. szám. (3387)

IKERCYERMEKKOCSI mély, sürgősen, olcsón eladó. Timișoara IV., Felső-ucca 51. ajtó 3.

Lakás

Szepen butorozott szobát keresek I. kerületben, vagy annak közelében. Ajánlatokat „4000” jellegre a timișoara-temesvári kiadóba kérek. (2668)

Urileány keres butorozott szobát központban, esetleg teljes ellátással. Ajánlatokat Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (5338)

Feregmentes egyszobás, konyhás lakást keresek. Cimeket Reclama hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3372)

Különléte

Otthont adok teljesen egyedülálló, jó lelkű, megbízható személynek, lehet testi hibával is, egészséges, csekély nyugdíjjal is, aki egy idősebb keresztény házaspár háztartását rendben tartaná, ellátná. Ha fentieknek megfelel, jövőjét biztosítanánk. Cim a timișoara-temesvári kiadóban. (2681)

Telepet bérbe keresünk, tüzelőanyag beraktározása céljából, nyitott és zárt rak-tárokkal, istállóval, irodahelyiséggel, esetleg lakással. Cimeket Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8, kérünk. (3364)

Franciát, németet, új gyors móoszerrel tanítók, tanulókkal korrepetálók. Jelentkezés 12-től 5-ig. Arad, Eminescu utca 35. szám, emelet, ajtó 12. (3336)

Kiadó feleség, vagy bérbe 22 kat. hold tanyával. Aradhoz közel. Verasztó, Arad, Colganiteanu 61. (3537)

Keresek november 1-re jó állapotban lévő magán-, vagy bérházat Belvárosban, vagy Belváros közelében 2.500.000 leigg. Ügynök kizárva. Ajánlatokat „Készpénz” jellegre alatt Reclama Hirdetőbe, Arad, Eminescu 8. (3546)

Francia születésű okl. tanárnő órákat ad Arad Caragiale 12. (3331)

A 29 Decembrie utca 10. sz. házamat elcsere-ném kisebb aradi házzal. Dr. Lászlóné, Siria-Világos. (3374)

Bankkölesönök előnyös feltételek mellett gyorsan folyósíthatnak, házakra, földekre valamint kereskedelmi ügyletekre. Cim Reclama hirdetőben, Arad, Eminescu 8. (3385)

Németul tanítok jutányosan gyermekeket felneveltek Hackel módszer szerint, gyors eredménnyel. Arad, Dna Balasa utca 66. ajtó 3. (3380)

Háztulajdonosok figyelmébe! Saját érdeklükben csak a háztulajdonosok iró-dájában kapható bérszerződéseket használják a november 1-én történő meghosszabításokor. Háztulajdonosok Együlete. (2690)

Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle Illomtejkreme Illom-tejszappant és Illompuđer három színben. Kapható kizárólag

Városi gyógyszerertárban

a „Fekete Sashoz” az Aran Szarvas épületében

Timișoara I., Piața I. C. Bratian



Német katonák az ellenség ellentámaszának megtörése után átkutatják a romokat.